

HUESTEA
ARQUIT

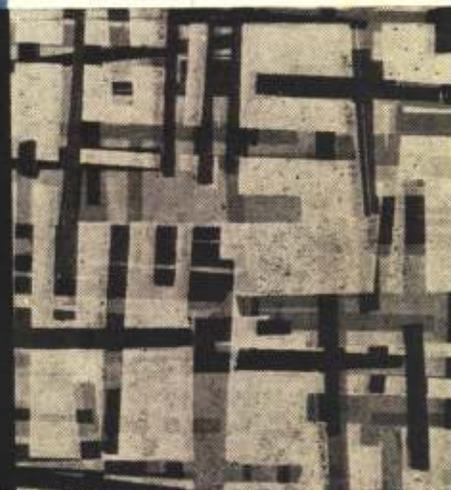
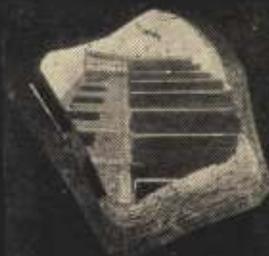
369

08/60

369 agosto 1960

nuestra arquitectura

arquitectura es espacio, bello
y útil, construido por el hombre



UN PUNTO QUE NO SE DISCUTE!...

...entre técnicos y
empresarios, cuando se
busca seguridad y eficiencia
en la instalación eléctrica.

CAÑOS Y ACCESORIOS

"SILBERT" Y "SILBERTMOP"

Lo que calidad no da, baratura no presta



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS ELECTRO METALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.
ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909



VIVO EN "CASA NUEVA" SIN HABERME MUDADO

Fue una buena idea aplicar TEKS-TUR...
Las viejas paredes, tal como estaban
- sin preparación previa
ni tratamientos especiales -

**EN UN SOLO DIA
quedaron COMO NUEVAS**

TEKS-TUR

REVESTIMIENTO PLASTICO PARA INTERIORES

- Crea nueva visión en el decorado de los ambientes.
- Se aplica en cualquier superficie, vieja o nueva.
- Cubre remiendos, oculta fisuras y grietas.
- No sella los fondos; absorbe la humedad ambiente.
- Es resistente a la luz.
- Es ininflamable.
- No tiene olor.



**TEKS-TUR DA RELIEVE, COLOR Y CALIDA
INTIMIDAD A TODO AMBIENTE**

PARA SU SEGURIDAD, LA APLICACION ES
CONFIADA A "LICENCIADOS" AUTORIZADOS

Distribuye



ORTELLI Hnos. y Cía. S. R. L.

En sus negocios de

J. E. URIBURU 370

Av. CABILDO 1592



Presenta en importación exclusiva los artefactos de baño bicolors en la

SOCIEDAD CERAMICA ITALIANO LAVENO

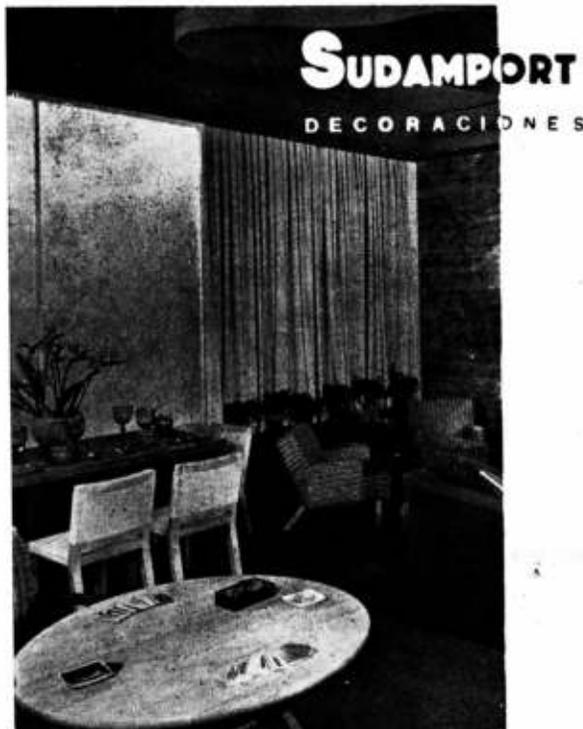
Un arquitecto argentino en el estado de Nebraska

"dirección del crecimiento metropolitano de Omaha-council bluffs" y cubrirá los aspectos social, económico y político del planeamiento regional.

Omaha es una ciudad de 350.000 habitantes que está experimentando un gran crecimiento urbano. Además, sigue la tendencia de las ciudades estadounidenses que crecen sin control en sus suburbios. Esta tendencia crea graves problemas en el centro urbano, debido al éxodo de la población con elevado nivel de vida hacia los suburbios; los "inmigrantes", los negros del sud y los pobres en general, ocupan las zonas céntricas y convierten a los caserones en verdaderos "slums". El problema económico que suele producir esta situación es muy grave y se estima que sólo un programa de renovación urbana bien elaborado podrá controlar este proceso de "carie urbana". El problema no tiene soluciones simples pues la teoría no puede ser bien aplicada. Hay fuertes intereses creados y presiones políticas que se oponen a una acción integral. Por otra parte, los ciudadanos, en general, tienden a ver en todo nuevo programa y planeamiento una serie de nuevos gravámenes a la propiedad e impuestos suplementarios. No es raro que este temor determine votos en contra de los proyectos.

El arquitecto Juan Angel A. Casasco, que está en los Estados Unidos de América, invitado por el Departamento de Estado del país del norte, suscribió un contrato con la Universidad de Omaha, en Nebraska. Según el contrato, que ya está cumpliendo, deberá realizar una investigación sobre temas urbanísticos en la región metropolitana de aquella ciudad. El tema que el arquitecto Casasco ha elegido es el relacionado con la

El arquitecto Casasco comenzó a estudiar este tipo de problema en febrero último, en calidad de asesor de la comisión de planeamiento de la universidad del lugar. Previamente, en Harvard, había estudiado ya problemas socio-económicos y ecología urbana.



Taller especializado en trabajos finos sobre planos y proyectos

REALIZACIONES COMPLETAS DE TAPICERIA, CORTINADOS, FUNDAS Y RESTAURACION DE MODELOS ANTIGUOS

ATENDEMOS SUS CONSULTAS SIN CARGO ALGUNO

EL SALVADOR 3937

Buenos Aires

T. E. 80-3125



JUJUY 136-Bs. AIRES

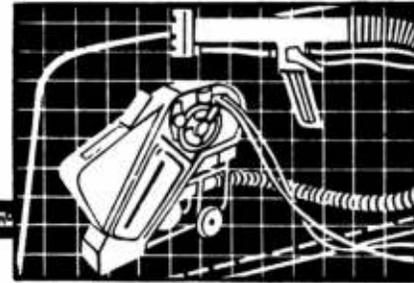
T. E. 93-4941/2/3



aislación
es ahorro
y ganancia



"AISLAR ES AHORRAR"



5 problemas resueltos
simultáneamente con

SPRAYED "LIMPET" ASBESTOS

Único material aislante que en una sola
capa, le brinda a la vez:



- Aislación Acústica
- Aislación Térmica
- Protección contra Incendios
- Control de Condensación
- Protección Anticorrosiva

Este sistema ya ha sido aplicado con todo éxito en la instalación de:
TEATRO "GENERAL SAN MARTIN" - corrección acústica, protección contra fuego, aislación térmica;
OLIVETTI ARGENTINA S.A. - corrección acústica, aislación térmica;
MANCUSO Y ROSSI (fábrica de papel) - control de condensación;
SUDAMTEX (fábrica de tejidos) - control de condensación;
BROWN BOVERI - aislación térmica de turbinas;
FRIGORIFICO VIZENTAL Y CIA. - corrección acústica de oficinas;
CINE LAVALLE (Mendoza) - corrección acústica, aislación térmica.

Procedimiento patentado por **J. W. Roberts Ltd.**, integrante del grupo **Turner & Newall**, de Inglaterra, y cuya licencia ejerce en el país

CALOFRIG - AISLACIONES JACOBI

Esta aislación consiste en la aplicación a soplete y mediante maquinarias especiales, de fibras de **AMIANTO** autoaglomeradas.

SOBRE CUALQUIER SUPERFICIE Y SIN JUNTAS

Por sus características es indicada su utilización en:
 Fábricas, Galpones, Salas de Máquinas, Calderas, Calerías, Tanques, Vagones, Barcos, Oficinas, Lavaderos, Bancos, Teatros, Estudios de Televisión, Auditorios, Iglesias, Cines, Plantas de Refinación de Petróleo, Tintorerías, Turbinas, etc., etc.

Para dar solución a sus problemas de aislación, consulte al Departamento Técnico de:

**CALOFRIG
AISLACIONES
JACOBI S.A.I.C.**

Basualdo 1753 - Buenos Aires
T. E. 68-6071/72/73

CALOFRIG Tiene Todo en Aislaciones:

- Corcho aglomerado "CALOFRIG" (R)
- Secciones aislantes Neomagnesia "CALOFRIG" (R)
- Secciones y bloques de **AMIANTO PURO "LIMPET"** (R)
- Lana Mineral "TERMOLANA" (R)
- Cementos especiales
- "CELOPOR" (R) planchas y medialunas de poliestireno expandido
- Colchones de **AMIANTO**
- Amianto Plástico "AMIPLAST" (R)

ASTAFRICA 008

PARA SUS FUNDACIONES

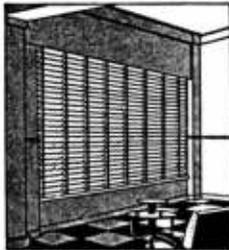
PILOTES VIBRO



VIBREX SUDAMERICANA
S. A. I. C.

L. N. ALEM 619 - 1er. piso
BUENOS AIRES

T. E. } 31 - 9281
 } 32 - 3846



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de
aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 3.000.000.-

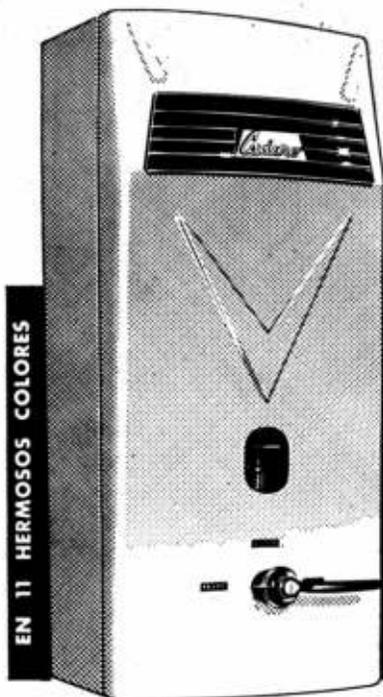
T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana,
sistema automático

"8 en 1"





calefones CADERO

POR SUS INNOVACIONES EL PRIMERO

- **Exclusivo sistema de contacto:** El radiador, la serpentina y la cámara de combustión forman un monoblock que aprovecha al máximo las calorías.
- **Sin sombrero:** Su carcasa cubre totalmente las conexiones. Con elegantísima rejilla cromada de ventilación.
- **Extra-chato:** Apto para embutir o arrimar. Presentación de lujo. Líneas funcionales.
- **No produce hallín:** Quemador indeformable y silencioso. Consume la totalidad del gas con llama azul.
- **Evita obstrucciones en las cañerías:** La amplitud de sus caños impide la obturación por aguas salitrosas.
- **Primero en colores:** Vistasas tonalidades entre las cuales hallará la adecuada para la decoración de su cocina.



FABRICANTE

CADERO

SARMIENTO 3586 Tel. 87-1840 - 0323

CADERO

La marca que impone una nueva línea

AHORRE ESPACIO Y DINERO

CON PUERTAS PLEGADIZAS

- HERMOSAS
- SILENCIOSAS
- HIGIENICAS
- ETERNAS

Con estructura de acero y duraluminio, revestidas en plásticos de hermosos colores.



modernfold

GAM S.R.L.

Cangallo 1615, 9º
Of. 91 T. E. 35-7892

Mar del Plata: Ferrá Hnos., T. E. 4-6297
Quilmes, E. Uense, T. E. 203-1623
La Plata: Muebles Comoglio, T. E. 3-8881
Zárate: Casa Schiavetta, T. E. 2142
Gral. Villegas: Ing. Vénere
Tres Arroyos: Muebles Mancuso, T. E.
San Nicolás: Casa Balestra, T. E. 2285



Para estar siempre al día en su profesión...

APRENDA INGLÉS SIN HORARIOS MUY FACILMENTE

¡¡POR SOLO \$ 1.500!!*

TODAVIA PUEDE OBTENERSE A PRECIO SENSACIONAL EL CURSO COMPLETO DE 40 LECCIONES DEL FAMOSO Y EFICAZ INGLÉS VIVIENTE PREPARADO EN N. YORK POR THE LIVING LANGUAGES SEGUN METODOS PROBADOS Y ADOPTADOS POR EL GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS.

¡Imagínese la emoción de hablar Inglés con la misma soltura con que habla el Castellano! Se abrirán para usted las puertas de infinitas y excitantes nuevas oportunidades. Los mejores empleos, los más altos salarios, las solicitudes más tentadoras están reservadas para quienes saben ambos idiomas: español e inglés. Las grandes firmas de importación y exportación, las compañías de navegación y aeronavegación, las agencias de turismo, los bancos, compañías de seguros y de bienes raíces, casas editoras, grandes tiendas y comercios, prácticamente todas las ramas importantes en el vasto mundo de los negocios prefieren, hoy más que nunca, la colaboración de quienes, además del Castellano, saben Inglés. Es para estos afortunados la clave de una vida mejor y más provechosa. Para ellos y para sus hijos. Y ahora, con nunca soñada facilidad, esos grandes bene-

ficios también pueden ser para usted!

En efecto: ahora puede usted aprender a hablar un PERFECTO INGLÉS... rápida y fácilmente... en su propio hogar... en su tiempo libre... gracias al modernísimo Curso de Inglés Viviente. Este notable y único curso fue especialmente desarrollado en Estados Unidos para personas de ambos sexos, y de toda edad, de habla española. Consta de 40 lecciones completas en 4 discos de larga duración, 33 1/3 rpm., irrompibles. Cursos idénticos en otros idiomas, anteriormente venían en 15 ó 20 discos anticuados y millares de personas pagaban por ellos el altísimo precio que impidió su producción en nuestro país. Pero gracias al milagro de los discos de larga duración, el Curso de Inglés Viviente puede ahora ofrecerse entre nosotros a precio accesible y de sin igual conveniencia.

¿POR QUE SE APRENDE INGLÉS TAN RAPIDAMENTE CON EL METODO DE LOS IDIOMAS VIVIENTES?

No hay forma más fácil, más rápida ni más satisfactoria de aprender Inglés que por el moderno método de Los Idiomas Vivientes. La razón es que usted aprende NATURALMENTE, en la misma forma en que aprendió a hablar su propio idioma, cuando era niño. No tiene que someterse a la tortura de aburridos libros de texto... no tiene que aprenderse de memoria largas listas de palabras difíciles... no tiene que luchar con reglas complicadas...

Usted simplemente pone en marcha un disco, se sienta cómodamente y ESCUCHA a un profesor, norteamericano nativo, quien le habla en Inglés, a usted. Mientras escucha usted MIRA el Manual de Conversación que se entrega junto con los discos, para VER las palabras que usted OYE. Su oído y su vista trabajan conjuntamente para grabar permanentemente las palabras y frases en Inglés en su mente. ¡Y antes de darse cuenta, el idioma Inglés ya está CRECIENDO dentro de usted!

Se aprende tan rápidamente como si usted tuviese un profesor absolutamente privado, exclusivamente dedicado a usted... pero con mucha mayor conveniencia. Es un profesor que no se distrae, que no se altera, que se concentra solamente en su lección. Usted selecciona sus propias horas (no de una vez para siempre, sino

con la libertad de cambiar su horario todos los días). Su "profesor" está siempre a su lado, fiel y paciente y discreto, para repetir incansablemente cualquier palabra, cualquier frase, y hasta lecciones completas, tantas veces como usted lo desee. Ante este "profesor" no tiene usted por qué ruborizarse y puede darse el lujo de progresar tan lentamente como le convenga. Pero por eso mismo, porque no hay lugar para complejos de inferioridad de ninguna especie, muy pronto descubre usted que empieza a hablar resueltamente, con acento intachable, con la fluidez de un norteamericano nativo.

La más elocuente recomendación del método de Los Idiomas Vivientes es el hecho de haber nacido del revolucionario y rápido método inventado durante la segunda guerra mundial para enseñarle idiomas extranjeros a los miembros de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos. El mismo experto que dirige la Sección Idiomas del Departamento de Guerra de los EE.UU. - Mr. Ralph R. Weiman -, desarrolló el Curso de los Idiomas Vivientes. ¡Puede usted estar bien seguro de que este curso le enseñará a hablar un Inglés excelente, rápida y eficazmente! Pídale en librerías y casas de música.

* \$ 1.500 ¿POR QUE ESTE PRECIO TAN BAJO Y SORPRENDENTE?

Este es el milagro de los discos de larga duración. Lo que antes requería 20 discos de 78 rpm sólo requiere ahora 4 discos de 33 1/3 rpm. Usted recibe las 40 lecciones completas, más el Manual de Conversación, más un Diccionario de Uso Corriente con más de 16.000 palabras y frases de uso frecuente en los Estados Unidos. ¡Pídale una demostración gratuita a su proveedor o recorte y envíe este cupón sin compromiso!

DISTEX
LOS IDIOMAS VIVIENTES
PARANA 230 - Pta. Baja - BUENOS AIRES

Sin compromiso de mi parte, deseo recibir el folleto explicativo, detalles y condiciones para adquirir CON FACILIDADES DE PAGO el Curso de Inglés Viviente.

NOMBRE _____

DIRECCION _____



En 1930, la idea de la Escuela Circular tenía una antigüedad de diez años y consistía en un patio abierto rodeado de aulas, frente a una sala de uso múltiple para la comunidad. El Museo de Arte Moderno que en esa época se mudó a su nuevo edificio, presentó por primera vez una exposición completa de arquitectura moderna y construyó un excelente modelo de este proyecto de Richard Neutra. Hace unos días se presentaron las propuestas —muy convenientes— para la Escuela Elemental del barrio Lemoore para la construcción de un edificio de las características señaladas, según el proyecto de Richard J. Neutra, Robert E. Alexander y Haines, arquitectos asociados. El distrito escolar de referencia comprende el gran barrio para el personal naval que la firma mencionada está construyendo actualmente para el 12º distrito de la marina. Es un proyecto en gran escala que, por el momento, está previsto para alojar 1300 familias, al lado de la gran Aeroestación Naval de Aviones de Carga. La escuela de planta circular de este distrito es la primera de una serie a construirse, y la realización del sueño de Richard Neutra de hace ya una generación. La comisión de la escuela ha tenido la idea de honrar al arquitecto, que se ha interesado tanto por la educación, llamando a la Escuela Circular, sin su previo conocimiento, "Escuela Richard J. Neutra". En 1925, Neutra buscó una solu-

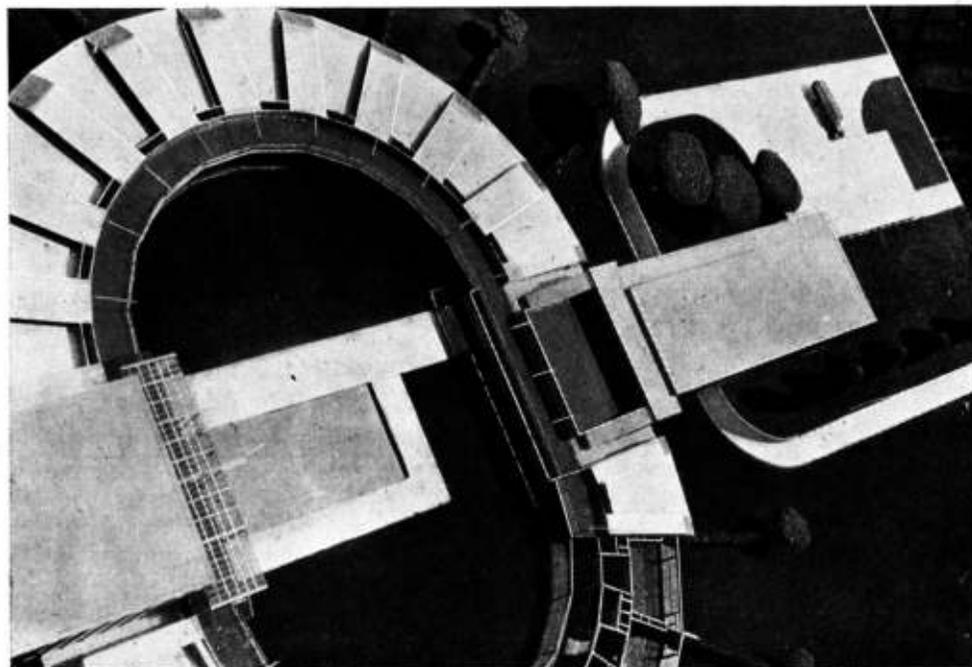
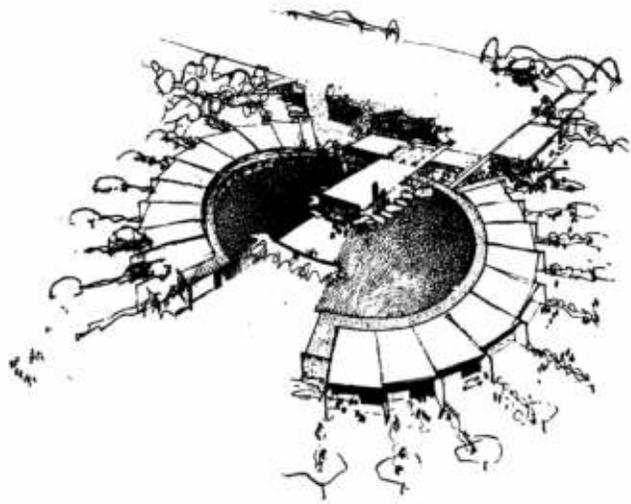
ción básica para convertir a la escuela en el centro de la vida comunal. En esa época estaba muy interesado en el desarrollo de la prefabricación, así como en los conceptos de vivienda masiva, ideas que en esa época eran nuevas y que, por supuesto, estaba dispuesto a aplicar en todos sus proyectos. En 1920 había escrito lo siguiente: "Los edificios de las escuelas públicas, como los textos, deben tener detalles propios, pero su proyecto no puede quedar librado al capricho. En todo caso conviene que sean estudiados por un cuerpo de educadores, arquitectos, ingenieros y expertos en planeamiento. Si no se hace así, el edificio producido en serie destinado a escuela pública, sería indudablemente un regalo peligroso. En lo posible debe reunir las siguientes cualidades:

- 1) La mayor independencia posible respecto de la orientación para que el edificio tipo pueda adaptarse a distintas condiciones locales.
- 2) Independencia en todo lo posible de determinada disposición de asientos en las aulas,

para asegurar el libre agrupamiento de los niños, también alrededor de la maestra que entonces forma parte del grupo en vez de hallarse en oposición al mismo. La luz cenital, natural o de cielo raso luminoso, y ventanas a ambos lados, permiten esta libertad.

- 3) Cada aula con posibilidad de extender la actividad docente hacia el aire libre y, por lo tanto, una distribución en planta baja con patios privados para cada aula formando un anillo perimetral hacia el cual irradian las aulas.
- 4) Puede ser conveniente trasladar a los niños pequeños de sus casas a las escuelas en ómnibus, especialmente en las poblaciones de poca densidad, reduciendo las probabilidades de accidentes.

Un lugar adecuado para la escuela elemental es el cinturón verde del barrio residencial fuera de los lugares en que los terrenos tienen un elevado costo, pero esta ubicación ideal no siempre puede obtenerse.



EL CAÑO DE FUNDICION "NO SE JUBILA"



Su comportamiento eficaz a través de siglos debido a la excelencia de la fundición de hierro como material insustituible hasta el presente, es la razón irrefutable de su utilización para las obras de conducción y distribución de agua y gas.

Día a día se desentierran en todo el mundo - también en la Argentina - cañerías de fundición de hierro que, luego de muchos años de servicio activo - manteniendo inalteradas sus cualidades - vuelven a ser instaladas en otros lugares para continuar su "larga vida sin jubilación"

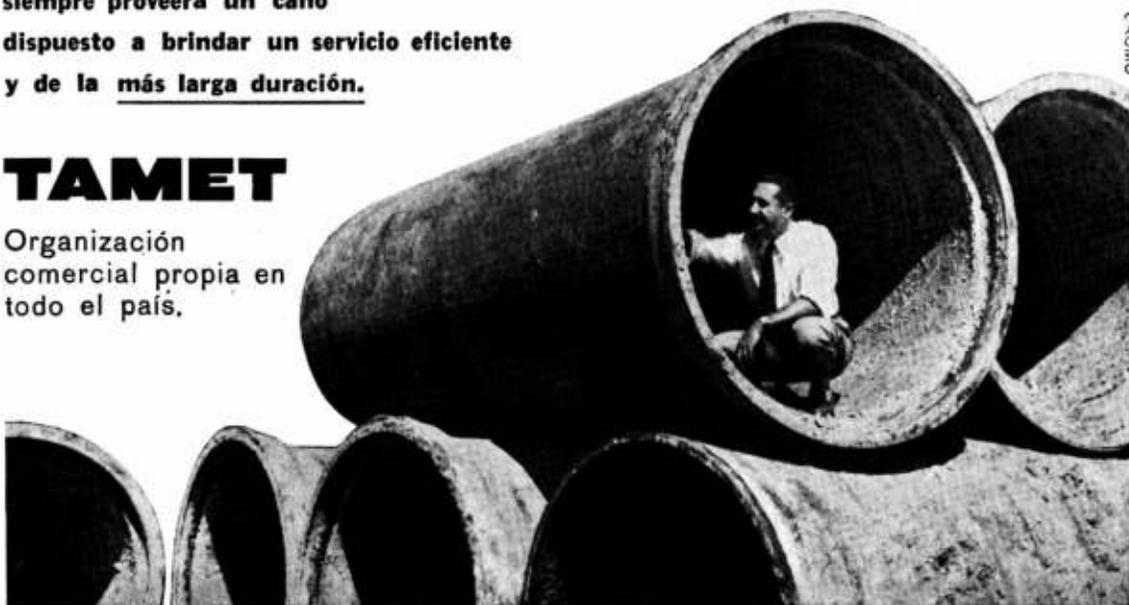
CAÑOS CENTRIFUGADOS



De cualquier índole que sean las exigencias
que el futuro imponga al trabajo de las cañerías, TAMET
siempre proveerá un caño
dispuesto a brindar un servicio eficiente
y de la más larga duración.

TAMET

Organización
comercial propia en
todo el país.



CRONO

Dijo Carlos Pellegrini: La Industria Argentina es la base de la riqueza del poder y de la prosperidad del país.
Adhesión al Día de la Industria Argentina.

Techos y paredes sobre alambres de acero tensado

Una de las preocupaciones de la técnica de la construcción ha sido siempre lograr estructuras livianas para galpones industriales, depósitos, talleres, hangares y, en general, para todas aquellas que requirieran grandes espacios libres. Un paso importante en este sentido se ha logrado con el sistema de construcción *Unimac*. El principio constructivo *Unimac* consiste en tender alambres paralelos de acero a distancias de 0,50 m., por encima de las cabriadas y en el sentido longitudinal de la obra. Estos alambres, que son de un diámetro de 4 a 8 mm y de una resistencia de 100 a 180 kg/mm², se tensan previamente a 80 kg/mm², y sirven de correas portantes de la cubierta. Los terminales de los alambres se anclan en las estructuras transversales extremas, calculadas al efecto. Los cables permanecen visibles después que se ha colocado el techo, ofreciendo así la posibilidad de reparar cualquier inconveniente en forma casi instantánea. De acuerdo con el destino del local los cables pueden ser cubiertos con un baño químico, con una capa aislante que aumenta su poder anticorrosivo y los protege de emanaciones químicas.

Idéntico sistema puede aplicarse también para construir paredes, encargándose en este caso los alambres de sostener el recubrimiento mural y las hileras de ventanas.

Para determinar el grado de tensión de los alambres se tiene en cuenta, además de la flecha máxima admisible, los coeficientes correspondientes a la carga vertical adicional del techado y el peso propio de la cubierta, dentro de cada área limitada por las cabriadas. El tensado de los alambres se lleva a cabo mediante gatos tensores de fácil manejo. Para absorber los esfuerzos horizontales producidos por la tensión de los cables, se aplican dos soluciones: mediante extremos transversales rígidos independientes, o bien por conexión de los dos extremos con vigas a compresión. La aplicación de una de las soluciones o la combinación de ambas, depende de las condiciones del terreno y del proyecto de la obra.

El anclaje de los alambres a los extremos de la obra puede realizarse: a) mediante filete propio y tuerca de fijación o b) con uno de los terminales remachados y otro asegurado por tuerca o c) mediante cuñas cilíndricas. El sistema *unimac* es la estructura más liviana conocida hasta el presente. En combinación con la cubierta *fural* —ver n. a. 363 p 51— sólo pesa 2,5 kg/m².

El *fural* se asegura a los cables firme y rápidamente por medio de simples ligaduras. Del mismo modo, se procede interiormente si se desea ejecutar un cielo raso suspendido.

El hecho de ser tan liviano favorece a todos los componentes de la edificación ya que habrá menor carga sobre las vigas intermedias y, por lo tanto, sobre columnas y fundaciones. También influye en el transporte de materiales al sitio de la obra.

El sistema de construcción *Unimac-Fural* puede asegurarse, indistintamente, sobre vigas de hormigón armado o sobre cabriadas de hierro o madera. El montaje, en cualquiera de los dos casos, requiere solamente una fracción del tiempo y de los materiales necesarios para otro tipo de construcción obteniéndose hasta el 50 por ciento de ahorro con respecto a los tipos tradicionales de techos, ya que, de acuerdo con el peso propio de la cubierta —(2,5 kg/m²)— y teniendo en cuenta las propiedades del alambre tensado que sustituye a las correas comunes de hierro doble o similares, los apoyos y cabriadas, además de ser más livianas, pueden colocarse a distancias mayores que oscilan entre 10 a 25 metros. Por lo tanto, se logra mayor comodidad interior.

En el sistema de construcción de referencia, el montaje y desmontaje se hace rápidamente y la seguridad contra incendio es similar a las construcciones comunes de acero.

La forma y tamaño de las edificaciones tiene una gran importancia en el costo de las mismas. Como característica primordial, las edificaciones son más económicas a medida que son más largas; por ejemplo, los terminales de ferrocarriles son más económicos, ya que son obras que tienen largos superiores a los 100 m y anchos de 8 a 10 m.

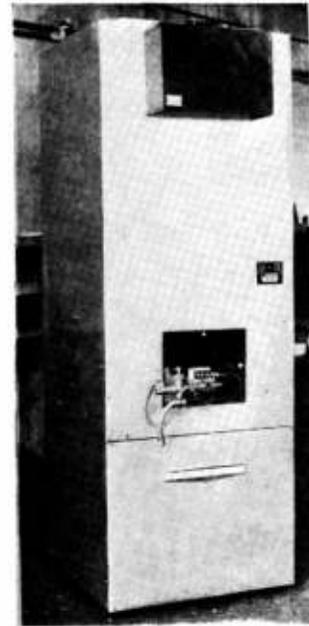
En general, se puede decir que los proyectos económicos son

Nuevo acondicionador de aire "Surrey Hiboy"

CEFIR S. A. C. I., ha puesto en venta una nueva unidad de calefacción central automática que actúa por aire caliente forzado. Tiene salida de gases frontal, lleva al exterior los gases tóxicos de la combustión y puede ser instalado en pequeños espacios. Está compuesta básicamente por tres elementos: una cámara de acero corrugado hermética dentro de la cual se produce la combustión, un gabinete aislado que recubre la cámara de combustión y un turboventilador que hace circular el aire para absorber el calor externo de la cámara. El aire se distribuye directamente o por conductos con rejillas difusoras. Las zonas de calor directo están bien aisladas con lana de vidrio.

El turboventilador está accionado por un motor eléctrico de suspensión elástica. El filtro de aire de lana de vidrio es fácilmente reemplazable. El aparato está equipado con un tipo muy moderno de quemadores que funcionan a gas, gas envasado, kerosene o diesel-oil con capacidades de 20, 25 y 30.000 calorías por hora. Tiene instrumentos de control y ante un recalentamiento de la estufa o falta de combustible se apaga automática y totalmente. La dirección de la circulación del aire dentro de la estufa da origen a diversos modelos que se adaptan a diversas instalaciones.

En el modelo HB 500 el aire de retorno penetra en el acondicionador por la parte superior y, luego de atravesar el filtro de aire, toma contacto con la cámara saliendo por la parte inferior. También puede entrar lateralmente arriba, a derecha o a izquierda. La distribución por conductos va por el suelo, o por el cielo raso si se lo coloca en una azotea. En el modelo HB 600 el aire penetra por el costado inferior derecho o izquierdo y sale por la parte superior. Puede instalarse sin conductos y se lo recomienda para grandes locales sin divisiones o en casas de departamentos.



El acondicionador "Surrey Hiboy" en su modelo HB 600 en el que el aire entra por el costado inferior y sale por arriba pudiendo ser instalado con o sin conductos de distribución.

Las unidades tienen un sistema de deshumectación que es exclusivo; la humedad generada es expulsada al exterior.

Los controles que posee son dos termostatos de límite que controlan la temperatura del gabinete; dos termostatos que ponen en marcha el ventilador; un piloto de seguridad que interrumpe el paso del gas ante un eventual apagado y un termostato de ambiente graduable.

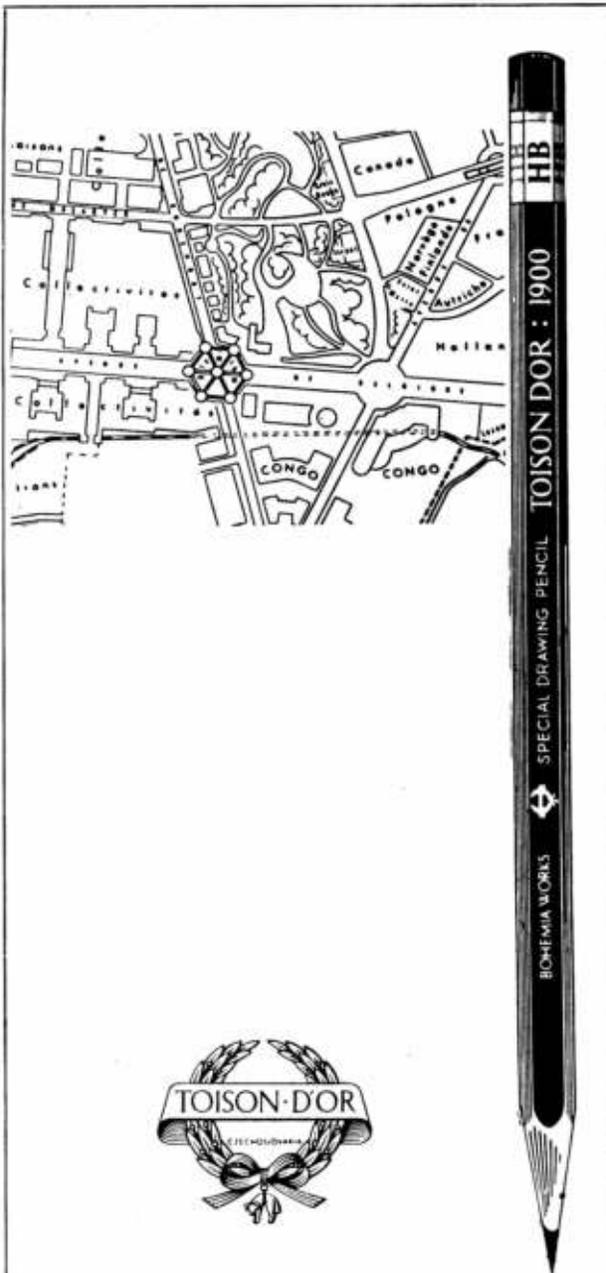
Los quemadores de kerosene son intercambiables por los de gas. Existen dos tipos de quemadores automáticos a kerosene; uno de fabricación nacional de hasta 25.000 calorías por hora y otro importado de hasta 30.000 calorías por hora.

Los nuevos aparatos llevan el nombre de marca "Surrey Hiboy".

aquellos de formas rectangulares y esta economía es mayor a medida que el largo aumenta. Como ejemplo de edificaciones económicas, se pueden citar, además de los terminales y andenes de ferrocarriles, los galpones industriales, talleres, depósitos, al-

macenes, tribunas deportivas, vauqueras, cochineras, terminales de puertos y aeropuertos, hangares para aviones, pasillos cubiertos, garages para autos, puestos para lanchas en muelles, puestos para ventas en mercados, viviendas y escuelas.





BOHEMIA WORKS

**100 AÑOS DE EXPERIENCIA
DIERON COMO RESULTADO EL**

NUEVO LAPIZ TOISON D'OR 1900

Una novedad. Un representante admirable de la industria checoslovaca de lápices, fabricados según procedimientos originales y patentados. TOISON D'OR 1900 es, exactamente, un alarde en materia de lápices de nuestra época.

TOISON D'OR 1900 ES TECNICAMENTE MEJOR

Por encima de todo



**ESTAS
VIRTUDES:**

- ECONOMICAS
- INCOMBUSTIBLES
- INOXIDABLES
- IMPUTRESCIBLES
- IMPERMEABLES
- RESISTENTES
- AISLANTES
- LIVIANAS
- INALTERABLES
- NO REQUIEREN GASTOS DE CONSERVACION
- MEJORAN CON EL TIEMPO
- PRACTICAMENTE ETERNAS

Eternit

GARANTIA DE MAXIMA CALIDAD

**CHAPAS
DE FIBROCEMENTO
ACANALADAS**

**ETERNIT ARGENTINA S. A.
FABRICANTES DE CHAPAS, CAÑOS
Y MOLDEADOS**

pisos lan

Pisos graníticos decorativos

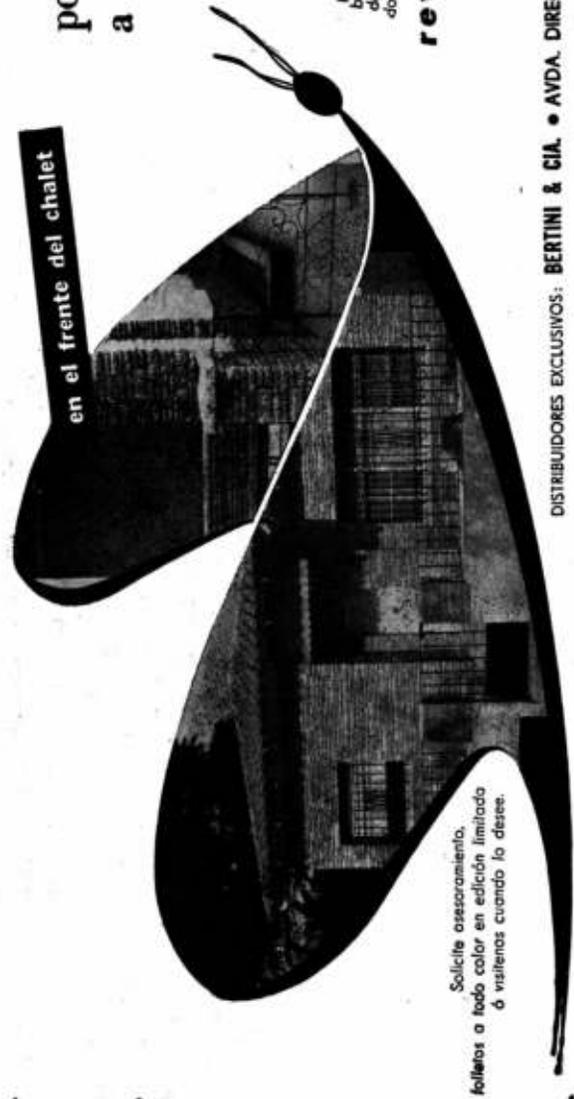
NOVEDAD MUNDIAL

Los mosaicos graníticos **Pisos-Lan** de 40 x 40 se fabrican con prensa hidráulica y proceso especial de color. Resistencia, duración y brillo superiores a cualquier otro material similar.

Exposición y venta:

MAIPU 881

32-9505 32-7201



MIT publicitario

ponga *alas* decorativas
a su imaginación...

...con LAJAMAR. Porque con LAJAMAR, todo frente sencillo ó de complicada arquitectura, nuevo ó viejo, se verá remozado, obteniendo ese toque de distinción y belleza que alargan los detalles en lajas colocadas de canto.

Efectivamente revestimiento LAJAMAR — placas premoldeadas de sólo 4. cms de espesor — que se coloca sencilla y rápidamente, constituye la más acabada réplica y — lo declaramos con orgullo — el único simil existente de lajas naturales colocadas de canto.

Supero ampliamente la rusticidad de la naturaleza: viene presentado en delicadas tonalidades y sus 50 modelos de blocks y piezas especiales representan la credencial de la dedicación y seriedad del departamento técnico de sus creadores y fabricantes.

revestimiento

LAJA *Mar*



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS: BERTINI & CIA. • AVDA. DIRECTORIO 283-5 • TE. 90-6376 • BS. AIRES MA GIA EN LAS PAREDES

2 JOYAS
DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL

GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES

DANTE
martiri
INDUSTRIA ARGENTINA

Confort en la cocina

Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural




CASA CENTRAL: GALLO 350 - Tel. 86-2815-16-17
EXPOSICION Y VENTAS
LIBERTAD 120 - T. E. 35-2476 - CABILDO 1501 - T. E. 76-0382
NUEVAS SUCURSALES
MAR DEL PLATA: MITRE 1952, T. E. 3-7775
BAHIA BLANCA: O'HIGGINS 354, T. E. 0-127
EXPOSICIONES Y REPRESENTACIONES EN TODO EL PAIS

MOSAICOS
E. ALFREDO QUADRI

Fundada en el año 1874

Av. ANGEL GALLARDO 160
(antes Chubut)

T. E. 88-0301-2564

(lindando con el Parque Centenario)



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

* CORTINAS * PERSIANAS

V. LABANDEIRA (H) & Cía.

S. R. L. — CAP. \$ 700.000.-

ADMINISTRACION Y FABRICA:

SANTO DOMINGO 3019/25

T. E. 21 - 3413



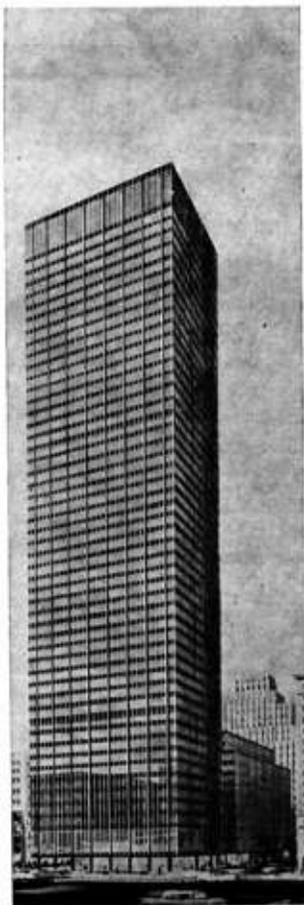
E. T. A. B. A.
ESTRUCTURAS - TUBULARES - ARMADAS
BUENOS AIRES

CANGALLO 461

T. E. 46-4294

ciudad de Nueva York

Skidmore, Owings y Merrill han construido, para Union Carbide International Co. un edificio en Nueva York que servirá de central de la empresa. Tiene 215 metros de altura y es de acero inoxidable de acabado natural o en negro en sus fachadas. Tiene una amplia plaza al nivel de la calle. La estructura es de un solo bloque y consta de una torre de 52 pisos, unida a una sección de sólo 12 pisos con una superficie total cubierta de 139.35 metros cuadrados y una área utilizable de 106.835. Descansa sobre 115 columnas de acero que se asientan sobre roca firme. Se utilizaron casi 46.000 metros cuadrados de muros de cortina. Es el primer edificio en que se usa acero inoxidable negro mate en unidades completas con marcos de ventanas, embedaduras y paneles de columna. Constan de una lámina exterior de acero inoxidable, un núcleo poroso de asbesto impregnado y una lámina posterior de aluminio. Las paredes del edificio son de 3,17 centímetros de grosor sustentadas por vigas de embedadura de acero estructural. El interior se diseñó con módulo de metro y medio. Las particiones se hicieron de cristal y acero, de cinco centímetros de espesor. Unas dos terceras partes del edificio están sobre dos niveles de vías de ferrocarril de entrada y salida de la estación Grand Central.



DE CEMENTO para conductos de mampostería

SOMBRERETE SPIRO

para conductos de VENTILACIONES, CALEFONES a GAS y toda clase de CHIMENEAS



DE ALUMINIO para conductos de chapa

SPIRO S.R.L.

CORDOBA 817 T. E. 31-7270 y 32-2112

URBANISMO

RENOVANDO NUESTRAS CIUDADES

El gran problema contemporáneo de renovar las ciudades existentes, tratado con gran experiencia y meridiana claridad. Indispensable para el estadista, el profesional y el estudiante.

SOLICITELO EN LAS BUENAS LIBRERIAS

EL EJEMPLAR \$ 125.-



decoración hogareña

el frío, el sol de invierno ó sus rayos multicolores en el estilo decorarán aún más la belleza de su chalet revestido con LAJAMAR —que también enlaja interiores— LAJAMAR ha sido planeado y realizado para que Ud. viva mejor, con más calor y belleza de hogar en las paredes que van crecer sus hijos...

LAJAMAR, en una gama de colores maravillosos, puede colocarse rápida y sencillamente y cuenta con 50 modelos prefabricados a propósito para evitar todo problema de revestimiento.

LAJAMAR destaca una de sus más reales valores: todos los blocks miden solamente 4 cms. de espesor, utilizables dónde y como Ud. quiera, aún sin haber planeado de antemano su colocación. Le aseguramos que estará orgulloso con el hermoso cambio obtenido.

¡Consultenos hoy! Tenemos hermosos catálogos a todo color para ofrecerle, en edición limitada.

revestimiento
LAJAMA
Mar

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS: BERTINI & CIA.

AVDA. DIRECTORIO 233-5 • TE. 90-6376 • BS. AIRES



MIT publicitario



bratina



arbra s. a. presenta la línea de plásticos vinílicos que acreditan una marca: **BRATINA** (r). infinito número de aplicaciones con una sola calidad, privilegiado rendimiento, modernos diseños. Exija **BRATINA** a quienes pretenden ofrecer lo mejor. 32-9783 Reconquista 642 - Buenos Aires.

artículos, conferencias y notas

Guillermo Randle. ¿Filosofía para la arquitectura?	21
Victor Gruen y Larry Smith. La importancia de los centros comerciales	28
Joaquín Rodríguez Saumell. El conjunto de la pirámide escalonada de Sakkará ..	38
Augusto Boccara y M. C. Repetto. Frank Lloyd Wriqth y la "Broadacre City" ..	41

visión

Diseño para telas —fotogramas—	17
--------------------------------------	----

obras

Victor Gruen y asociados. Tres proyectos	29
Tres departamentos rioplatenses	
1. Onetto, Ugarte y Ballvé Cañás	32
2. Eduardo P. Guiraud y Alberto H. Stagnaro	34
3. Hilario L. Lorenzutti	36

para una historia de la arquitectura

Augusto Boccara y M. C. Repetto. Frank Lloyd Wriqth y la "Broadacre City" ..	41
--	----

educación

Roberto A. Champion. Un proyecto para un plan de estudios	45
---	----

novedades: Un arquitecto argentino en el estado de Nebraska (6); Un nuevo rescacielos para la ciudad de Nueva York (13); se realizará la escuela circular de Richard Neutra (7).

productos nuevos: artefactos sanitarios en diversos colores (49); techos y paredes sobre alambre de acero tensado (9); nuevo acondicionador de aire "Surrey Hiboy" (9).

sumario



369

agosto 1960

nuestra arquitectura

en el próximo número

Nuestra Arquitectura es una publicación mensual de Editorial Contémpora, s. r. l. —capital, 102.000 pesos—, de Buenos Aires, República Argentina. El registro de propiedad intelectual lleva el número 634.333. Su primer número apareció en agosto de 1929. Fué fundada por Walter Hylton Scott, su primer director.

Director: Raúl Julián Birabén. Asesores de redacción: Walter Hylton Scott, Juan Angel A. Casasco, Mauricio Repossini y Natalio D. Firszt.

Precio de venta en Argentina: ejemplar suelto, 50 pesos; suscripción semestral (6 números), 250 pesos; suscripción anual (12 números), 500 pesos. Precio de venta en América Latina y España: suscripción anual, 8 dólares. Precio de venta en otros países: 14 dólares.

Distribución en el interior y en el exterior del país a cargo de "Distribuidora Triunfo", empresa ubicada en la calle Lavalle 4024, Buenos Aires.

Distribución en la ciudad de Buenos Aires a cargo de Arturo Apicella, con domicilio de Chile 527, Buenos Aires. La dirección y la administración de n. a. funcionan en Sarmiento 643, Buenos Aires. Sus teléfonos son 45-1793 y 45-2575.

La dirección no se responsabiliza por los juicios emitidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

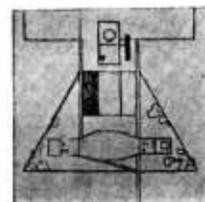
Un número especial dedicado al esfuerzo que ha hecho la República de Brasil para construir su nueva capital. El trabajo fué preparado por Hugo Héctor Mataloni, Alberto Jorge Mengual, Marta Formenti y Luis María Rossi, con la colaboración de la embajada de la nación hermana.

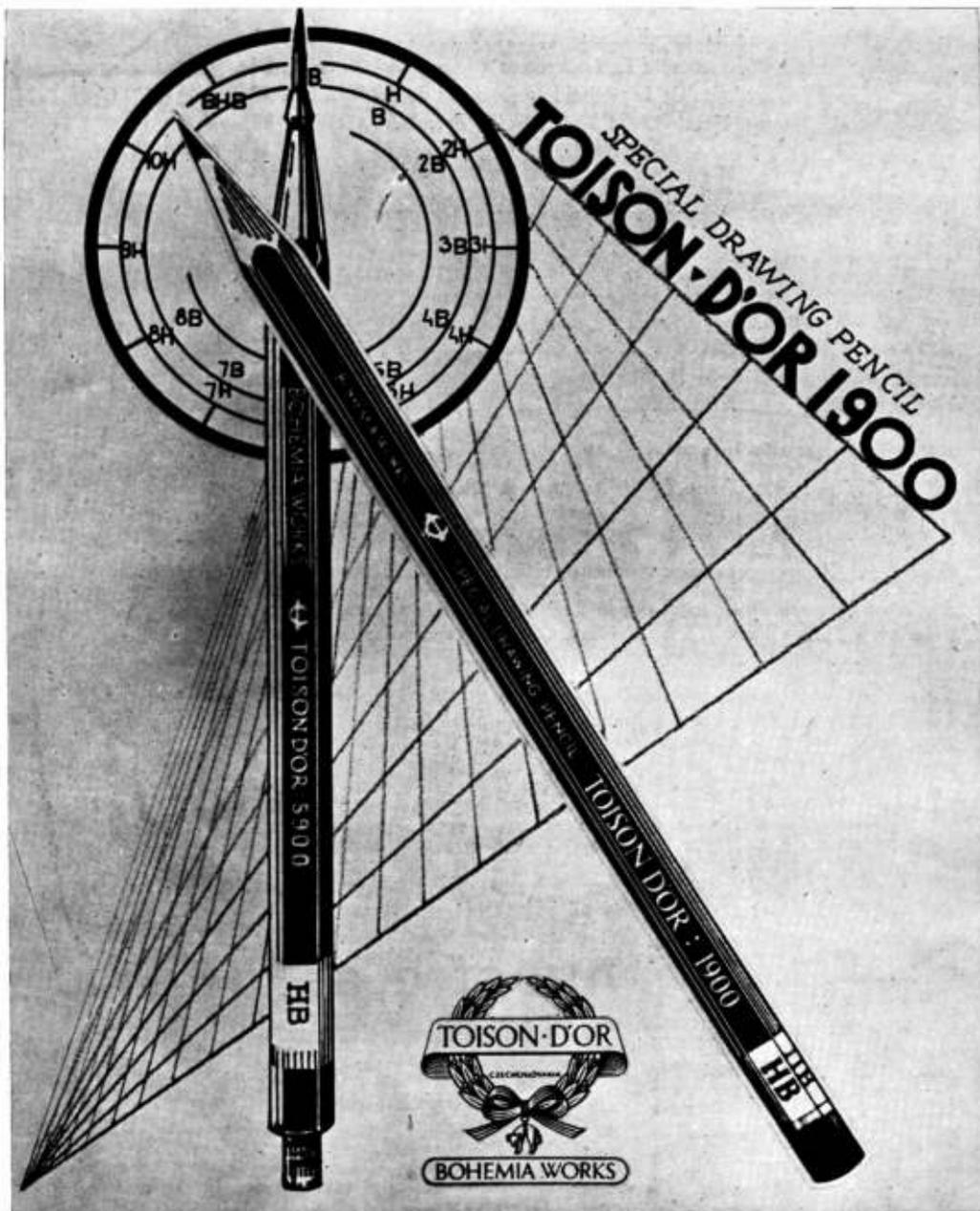
Un artículo sobre los antecedentes históricos del traslado de las capitales y, en especial, el de Brasilia.

El plan general de la nueva capital sudamericana. Los tres edificios principales construidos en la plaza llamada "de los tres poderes": palacio de gobierno, de justicia y del congreso, y el edificio de un museo.

El proyecto de la catedral metropolitana, en construcción; los ministerios, los bancos y el sector financiero; el Brasilia Palace Hotel.

El palacio "da Alvorada", alojamiento para el presidente de la nación, primera obra inaugurada dentro de los edificios oficiales; el sector residencial proyectado y a medio construir con ejemplos de los distintos edificios que se ubican en las supermanzanas.





El lápiz

TOISON D'OR 1900

posee 6 ventajas y 21 graduaciones,

- La mina cubre a la perfección la fina superficie por donde pasa. Puede Ud. multiplicar los dibujos con fototipo sin necesidad de pasarlos con tinta china.
- Este lápiz es extraordinariamente resistente a la presión de la mano. Es seguro, no se rompe.
- La mina crea una línea mate muy delicada resbala fácilmente por el papel, cuida su vista y su mano durante largos trabajos.
- La madera se corta muy bien. Sacar punta a TOISON D'OR es una satisfacción.
- El aspecto del lápiz es bonito. Será un adorno en sus manos.
- Se expide en 21 grados de dureza, permitiendo su elección acertada a técnicos, artistas, oficinistas, litógrafos, etc.

TOISON D'OR PUEDE ADQUIRIRSE EN:

A. y M. Casasco y Cia., Córdoba 1836 y en Rosario: Rioja 867.
Desalvo Hnos., Bernardo de Irigoyen 276 y Paraná 1133
El Dibujante, Corrientes 1666.
Rossi y Lavarello, S. R. L., Corrientes 678.
En breve en todas las principales casas del ramo.

REPRESENTANTE EN LA ARGENTINA:

EGON WEISZ - Diagonal Norte 720 - T. E. 34-7624 - Buenos Aires

El diseño para telas, en base a dibujos y pinturas originales, siempre ha sido especialidad de un determinado tipo de diseñador, e incluso ha hecho aventurar a pintores de renombre. Remontándonos a los tiempos de W. Morris, pasando por Matisse y llegando a los diseñadores actuales propiamente dichos, muchos trabajos, que pueden considerarse como verdaderas composiciones, han quedado estampados en telas de distinto tipo.

En la actualidad, este tipo de diseñador participa, además, de cierta preparación técnica, en lo que hace al estampado y demás procedimientos que permiten "fijar" sus propios diseños. En este sentido, el diseñador "integral" no sólo compone en el plano sino que también debe tener primordialmente en cuenta, texturas y calidades de la tela, como asimismo posibilidades de impresión de cierto tipo de valor en color. El diseñador trabaja así en superficie, ya sea en planos o linealmente, por medio de grafismos, en base, casi siempre, a una unidad de diseño que se repite según un cierto ritmo y con algunas variaciones de tonalidades o colores. Existe así, un "motivo" que es la unidad de composición, la que, por otra parte, tiene un "sentido". De ahí que este tipo de diseño también acepte denominaciones, a igual que cualquier otro tipo de obra poética.

Típica expresión de este tipo contemporáneo de diseño, es el que presentamos (1), titulado "construcción", de Albert Leach, para Greeff Fabrics Inc., de New York; es un motivo impreso sobre cretona para la nueva colección de aquella fábrica, "Today and Tomorrow". En base a negro gris y blanco, el motivo —trabajado sobre planos de color y líneas— se repite en base a dos unidades de diseño.

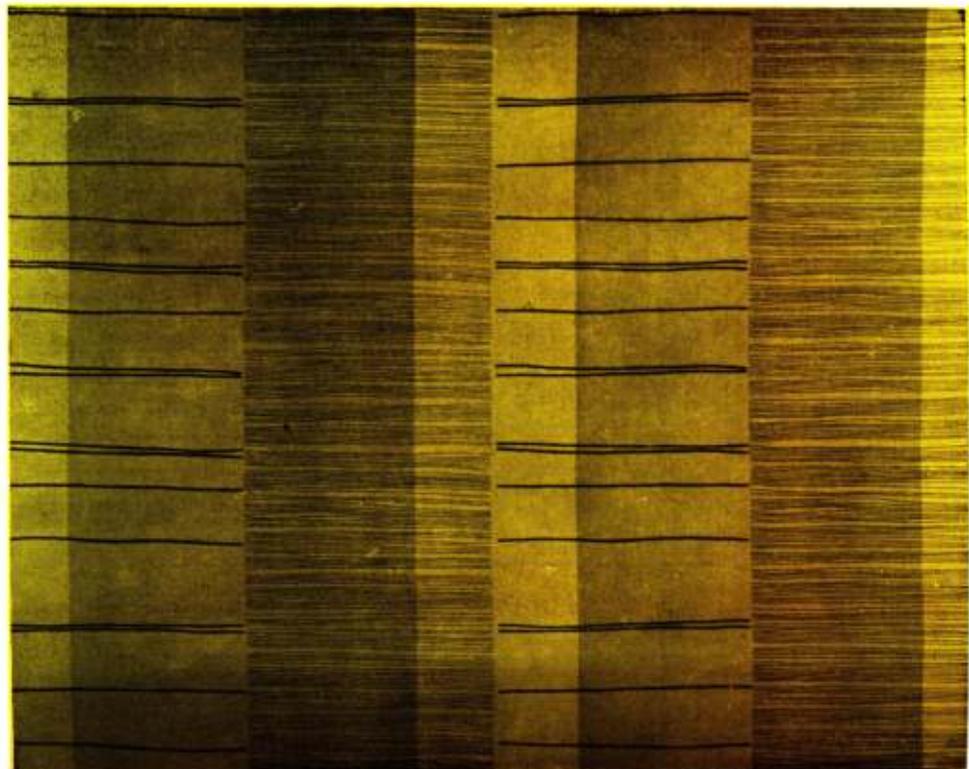
De mayor simplicidad compositiva, y debido al mismo autor y para la misma colección, hay un diseño que lleva por título "Louvers" (2). Logrado en base a un grafismo de tipo lineal, con un tono de fondo, e impreso a mano, se presenta en combinaciones de amarillo, mostaza, turquesa y oliva, con rayado negro o blanco.



visión

diseños para telas

Fotos de Arthur Avedon



El índice de su jerarquía...



TIPO:
 BLANCO CARRARA
 BRECCIA
 BOTTICINO
 GRIS VETEADO
 NEGRO NUBLADO
 ROJO DRAGON
 ROJO LEVANTO
 TRAVERTINO
 VERDE ANTICO
 VERDE POLCEVERA

¡ESTÁ EN SUS CARACTERISTICAS!

La mármorea, fina y brillante superficie de mosaicos y revestimientos* MARMORAL; unida a su delicada gama de colores y tonalidades, configura la fórmula de alto vuelo, para efectos decorativos de gran distinción y belleza!

* Nuevo revestimiento PLACA MARMORAL de espesor mínimo (8 mm.).

Luce como el mármol

MARMORAL

cuesta como el mosaico

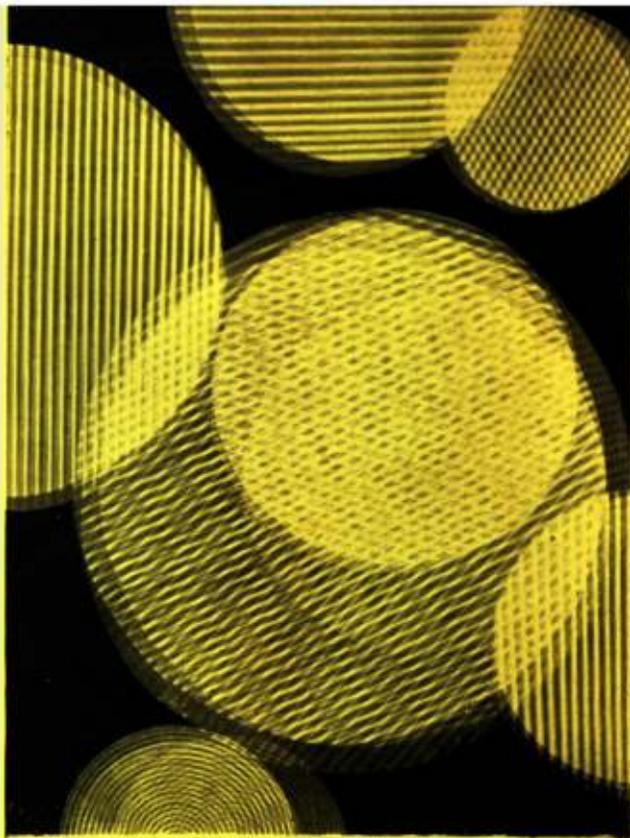
Exposición y Ventas en Capital: Maipú 217 - T. E. 46-7914

En Mar del Plata: Avda. Independencia 1814

En Córdoba: Alvear 635 - T. E. 24678

CON AGENTES EN TODO EL PAIS

Es una creación exclusiva de FERROTECNICA S. A.



Fridl Loos, contando con la colaboración de Herta Fried, está diseñando en Buenos Aires, sin destino fijo aún en el mercado, motivos para telas que podrán tener muy variadas aplicaciones aunque, en líneas generales, deberán ser aplicables al arreglo de interiores.

Para lograr sus creaciones, las

autoras utilizan un procedimiento que han llamado "fotograma".

Los diseños obtenidos expresan un claro sentido de la composición en el plano, entrando a jugar modalidades de transparencia y texturas aparentes que constituyen un aporte valioso al arte de la creación de motivos para telas.

fotogramas



QUEMADORES SYNCR-FLAME

FABRICADOS POR **CAREN** BUENOS AIRES

QUEMADORES DE PETROLEO AUTOMATICOS - SEMI-AUTOMATICOS Y MANUALES con precalentador optativo

- ▶ Unidades integrales, formadas por ventilador, bomba de petróleo y motor.
- ▶ Quemadores de sistema rotativo, que aprovechan al máximo hasta los combustibles más pesados y mezclas.
- ▶ El quemador semi-automático trabaja en función de la presión o temperatura de la caldera.
- ▶ El quemador automático está equipado con sistema de ignición a gas-eléctrico y controles de combustión.

MODELOS	MOTOR HP. 220/380	CAPACIDAD	
		Kilos	Calorías máximas
101-P	1/2	15	85.000
102-P	1/2	22	150.000
103-P	1/2	30	220.000
104-P	1/2	40	300.000
105-P	1/2	55	400.000
106-P	1/2	80	600.000
107-P	1	100	750.000
108-P	1	130	1.000.000

Para modelos de hasta 8.600.000 cal/h · pedir folleto N° Q/3011/2



QUEMADOR AUTOMATICO A GAS-OIL O DIESEL-OIL

- ▶ Unidad integral, compuesta de ventilador, bomba y motor.
- ▶ De alto rendimiento calorífico, con el mínimo de consumo.
- ▶ Se fabrica desde un mínimo de 6.000 cal/h hasta 700.000 cal/h.



Ahora, también podemos suministrar quemadores para gas o combinados (gas-petróleo) automáticos o manuales. **GAS**

INDUSTRIAS **CAREN** S.A.

INDUSTRIAL, COMERCIAL Y FINANCIERA

ANTONIO MACHADO 628 - Bs. Aires - T.E. 89-6046/48

LO MAS AVANZADO EN COMBUSTION



BIBLIOTECA

¿Filosofía para la arquitectura?

Guillermo Randle S. J.
San Miguel - 1960

Un problema excita siempre la curiosidad.

La curiosidad motiva la reflexión.

¿De qué tipo es el problema que excita nuestra curiosidad, motivando la reflexión, sobre el hecho arquitectónico hasta su última causa?

Un problema de razón insuficiente en las definiciones dadas.

Contra todo escepticismo abordaremos el tema, comenzando por preguntar qué es reflexión hasta las últimas causas.

Reflexión hasta las últimas causas es filosofía.

En otras palabras, el hombre, como sujeto del filosofar, tiende hacia la razón última de su objeto, que es siempre la realidad. Esto es, tiende a explicar, sacar fuera una cosa implícita en aquélla.

El objeto sobre el cual reflexionaremos hasta su última causa será aquí la arquitectura.

Definiciones

Veamos algunas definiciones.

“Arquitectura es la representación de los grandes sentimientos de nuestro ser, de las disposiciones de nuestra alma, que suponen un estado de cuerpo, manteniéndose regularmente.” *Wolfflin*.

“Arquitectura es el arte de disponer y decorar los edificios construídos por el hombre cualquiera sea su destino, de manera que su presencia contribuya a la salud, a la fuerza y al placer del espíritu.” *Ruskin*.

“La arquitectura es de orden económico y sociológico y por completo al servicio de la persona humana.” *C. I. A. M.*

“La arquitectura es un arte social y como tal debe estar al servicio del hombre.” *Bill*.

“Todo lo que no tiene espacio interno no es arquitectura.” *Zevi*.

Insatisfacción

¿Por qué estas definiciones no nos satisfacen?

Si hacemos un breve análisis veremos la razón.

Definición es, ante todo, expresión breve y completa de lo que significa un vocablo o debe entenderse por una cosa. Es decir, debe evitar todas las determinaciones superfluas, enunciando todas las características necesarias, no sólo para distinguir de otras el término o la cosa, sino también para hacer resaltar la diferencia interna y esencial articulación del significado.

La razón general de nuestra insatisfacción no está en la pomposa fraseología de las primeras, ni en lo escuálido de las últimas, sino en la intuición de que todas ellas carecen de un análisis causal del hecho arquitectónico.

Me explico.

En la primera tenemos una definición de la arquitectura, solamente como de orden representativo.

En la segunda, como de orden decorativo; más el añadido de la causa eficiente de la obra arquitectónica: el hombre.

En la tercera y cuarta, predomina el orden sociológico y aparece el principio de finalidad: para el hombre.

En la quinta, el orden espacial como único componente esencial.

Pero lo que buscamos, ¿no es evitar todas las determinaciones superfluas enunciando todas las características necesarias?

Solución

Tengamos presente, en primer lugar, la etimología original de la palabra arquitectura: construcción dirigida.

Preguntemos según esto, ¿quién es el que dirige?; ¿para quién construye?; ¿qué es lo que construye?; ¿cómo ha de ser esa construcción?; ¿por qué?

El que dirige la construcción es el hombre, que construye para el hombre un espacio para vivir, bello y útil, por ser el hombre espíritu encarnado.

La última causa, pues, que explica a la arquitectura es el hombre.

Esto no sólo se deduce del breve análisis hecho, sino también de una experiencia concreta, necesaria y universal: el hombre es la última causa de la arquitectura, no por ser ésta orgánica, funcional, o como quiera llamársela, sino por ser espacio, bello y útil, construído y vivido por el hombre.

Evitadas las determinaciones superfluas y enunciadas las características necesarias, por análisis y experiencia, definimos así a la arquitectura: arquitectura es espacio, bello y útil, construído por el hombre.

No es una definición más, es una reflexión hasta las últimas causas, y su trascendencia está precisamente en la explicación, es decir, en haber sacado fuera algo implícito en ella: la persona humana, como principio de finalidad. Esto evidentemente, es algo más que enunciarla como un mero "servicio" prestado al hombre.

¿Es esto una definición más?

¿Dónde está su trascendencia?

La explicación del hombre como principio de finalidad de la obra arquitectónica, por el contrario, es fruto, justamente, de nuestro reflexionar antropológico, es decir, del concepto del valor incalculable e inviolable del individuo. Este valor, en relación con la arquitectura, lo expresamos así: respeto del cuerpo humano, cuidado de su escala y exaltación de su espíritu.

A esta reflexión nos ha llevado el convencimiento de que se requiere una formulación totalmente nueva sobre el albergue humano y no una mera comprensión biológica de la situación del hombre en su civilización actual, o un sociologismo en que la persona humana vuelve a desaparecer.

Pero la trascendencia de nuestra reflexión sobre la arquitectura alrededor de un centro antropológico, es mayor.

Recapitemos sino cómo una desviación en la concepción de la persona humana llevó a la

arquitectura hacia la tecnocracia, manía cartesiana de nuestra era industrial, de la que iremos saliendo a medida que el hombre se transforme en su interior y ubique los objetos artificiales, contruídos por su inteligencia, en relación con él.

No otra fuerza, sino la transformación del hombre en su interior, realiza el milagro de la metamorfosis de su mundo circundante.

¿Cuál fué si no el motivo de aquella obra maestra inimaginable extraída del antiguo templo griego de Siracusa; un ritmo espacial condicionado por las proporciones helénicas?: el cristiano.

Arquitectura y mundo de los valores

La arquitectura tiene, pues, la particularidad de que en su misma naturaleza descubrimos los valores que han guiado la acción humana que la ha creado, por cuanto su última causa es la persona, y su vida transcurre en ese mundo circundante físico creado por ella: el habitat.

¿Dónde queda si no el claro concepto de tarea arquitectónica como netamente humanística, al tomar al hombre en su doble aspecto de mundo físico, el espacio —protagonista principal de la obra arquitectónica—, y de mundo espiritual, últimos fines de la vida humana individual y comunitaria?

Sin embargo, la construcción de ese espacio, sometido a los juegos brutales de la especulación, ha dejado de ser una empresa humana; a lo más se ha procurado satisfacer la comodidad, pero no el deseo más íntimo de todo ser humano: la creación de la belleza y la formación de valores.

La arquitectura, por tanto, no debe ser objetivada en el mundo de los objetos, sino también y mucho más, por ser su último fundamento, en la persona humana. Sólo si el conocimiento y respeto de ésta se hacen sensibles, haremos de la arquitectura la expresión artística más bella de nuestra vida humana; y sólo así llevaremos a la arquitectura a una realización cultural genuina.

Contrariamente, pues, a todo un contexto bio-arquitectónico, socio-arquitectónico, o histórico-arquitectónico de gran composición, afirmamos que no se llegará a una arquitectura plena y contemporánea, si no se tiene en cuenta al hombre, en tanto que persona humana; más aún, yendo a la consideración esencial de lo que ella es.

Hoy se nos dice que los planes de estudio de arquitectura necesitan un fundamento de carácter general; filosófico diría yo, en el sentido de analizar e investigar lo que se esconde detrás de esa realidad que es la arquitectura, y de ciertas terminologías en uso, con el fin de asegurar a la acción local valor concreto para la formación del arquitecto, tema que rebasa las limitaciones debidas a la situación de una u otra escuela.

Y hablamos de filosofía por cuanto no es el arte moderno, ni la crítica, sino la filosofía quien pueda indagar el "ontos" de lo actual. Por otra parte, la adecuación en el tiempo sólo es posible en perspectiva temporal y ésta es labor exclusiva de historiadores, cronistas e investigadores. Vale esto decir que la labor básica sobre la cual pueda existir y desarrollarse incluso la creación y la crítica está —directa o indirectamente, sépase o no— hecha de filosofía e historia.

No proponemos con esto formar arquitectos-filósofos, pero sí arquitectos que, en un programa de búsqueda, posean una observación reflexiva de los problemas humanos, como base para descubrimientos, invenciones e intuiciones que respondan a la realidad y a la razón última de la arquitectura: la persona humana.

En todas sus obras!...

KALPIVAN

Cal Pura de Córdoba

Cal Centrifugada
y Atomizada
(Spray - Dried)
SUPER-DUMESNIL
(Para pintores)

Cal Hidratada
DUMESNIL
(Para Construcciones)

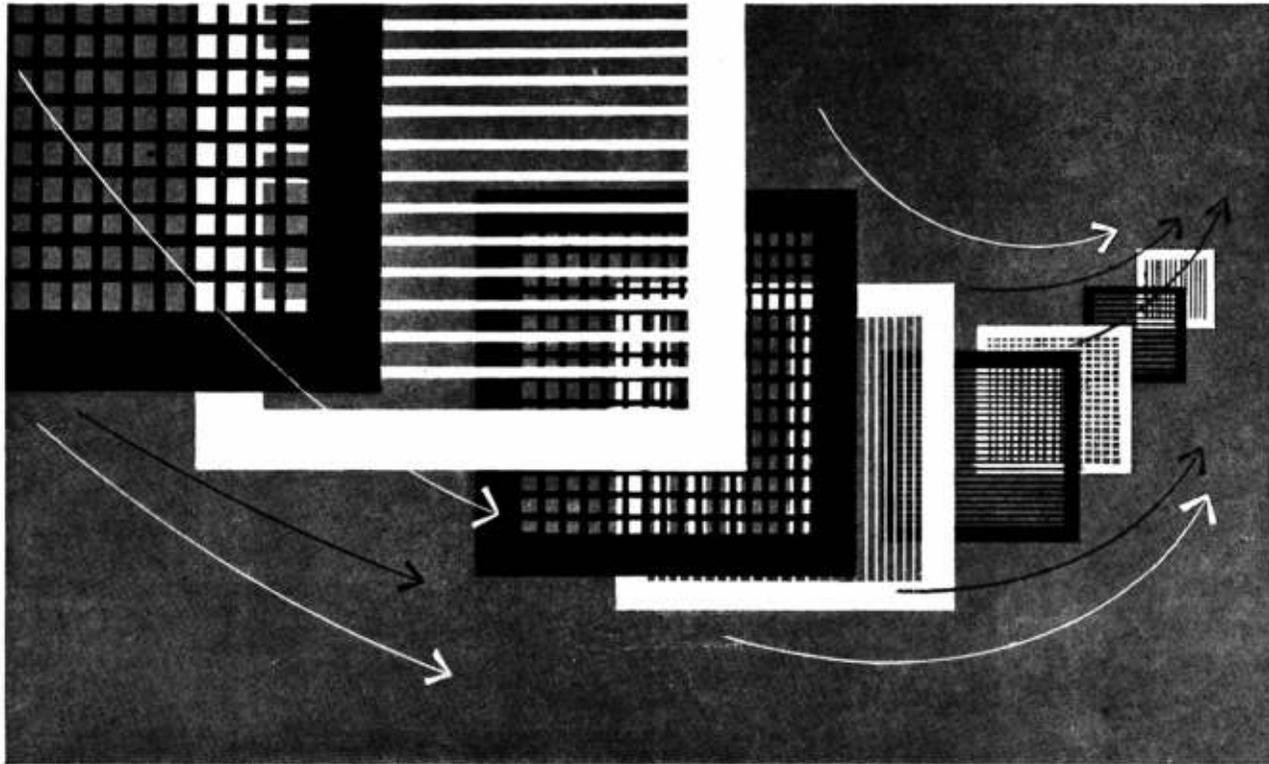


SON PRODUCTOS

CORDOBA 991 - T. E. 31 - 7099 Buenos Aires • Fábrica Dumesnil T. E. 74 - La Calera



Un negocio para **USTED!..**



...AIRE ACONDICIONADO



La industria del aire acondicionado entra ahora en una fase de expansión motivada por el creciente criterio progresista de las empresas importantes del país.

Los ejecutivos argentinos ya no consideran al aire acondicionado como un lujo, sino como un elemento más de las complejas estructuras industriales y comerciales, que rinde beneficios económicos al aminorar el ausentismo de obreros y empleados y al aumentar su capacidad de trabajo.

El concepto actual está apoyado por las cifras estadísticas. Los estudios realizados demuestran que el trabajo humano rinde un 30 % más en eficiencia dentro de los ambientes acondicionados. Más aún: basta con que aumente esa eficiencia en sólo un 6 % para que este incremento de la productividad mantenga y amortice los costos de las instalaciones.

Las principales y más prestigiosas compañías constructoras y los arquitectos más destacados aconsejan a sus clientes la instalación de aire

acondicionado en oficinas, plantas industriales, transportes, restaurantes y muchos otros negocios.

Los instaladores, por su parte, se han preparado durante muchos años para poder ofrecer equipos de aire acondicionado garantizados.

**MEJORES VENTAS
MAYORES BENEFICIOS
MAXIMA EFICIENCIA**

ESTO SIGNIFICA PARA UD.
EL AIRE ACONDICIONADO CON

"FREON"



**Seguridad, rendimiento,
garantía de éxito.**

* MARCA REGISTRADA DE LOS COMPUESTOS
HIDROCARBUROS FLUORADOS,
PRODUCIDOS POR DUCILO S.A.I.C. EN EL PAIS,
BAJO PATENTES Y CON LICENCIA DE
LA E. I. DU PONT DE NEMOURS, DE EE. UU.

DUCILO no fabrica equipos, sino que produce para la industria los seguros refrigerantes "FREON"



¿EN QUE AÑO VIVE USTED?

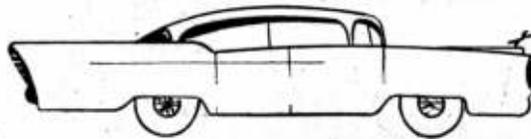
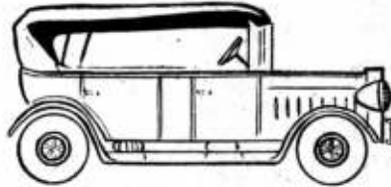
La instalación sanitaria de su baño se lo dirá inmediatamente. ¡No siga viviendo en 1910 ó en 1930! Viva en 1960 y con lo más moderno que se ha creado en bronería sanitaria, la ya famosa

COMBINACION TRANSUFUSORA

LU Fig. 1101

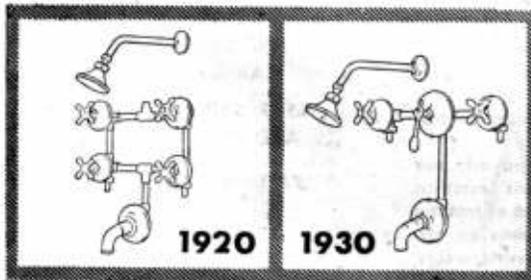
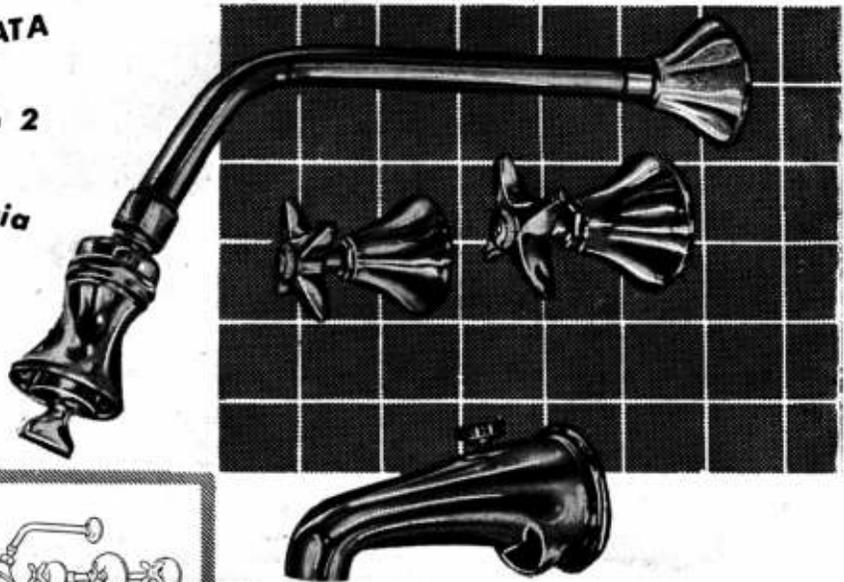
Dos llaves se eliminan mediante un botón, que al levantarse, transfiere el agua del pico a la lluvia y baja automáticamente al cerrar el grifo

NO TIENE NADA QUE SE DESCOMPONGA. LA PRESION POR MINIMA QUE SEA MANTIENE EL BOTON LEVANTADO. BAJA POR GRAVEDAD AL CESAR EL AGUA! YA ADOPTADA EN NUESTRO PAIS POR MAS DE 500 PROFESIONALES



Publitesc

**Y ES MAS BARATA
QUE 4 llaves o 2
con transferencia**



**CONSULTE Y PIDALA
A SU DISTRIBUIDOR
HABITUAL**

BRONCERIA



**RESISTE AIROSAMENTE
LA COMPARACION CON
LAS MEJORES DEL MUNDO**

**TALLERES METALURGICOS
"LA UNION"
CARLOS F. ANGELERI**

¿conocía Ud. algún AISLANTE INYECTABLE?

AHORA LO TIENE: ES LA ESPUMA PLASTICA

TECOMAT

incombustible - inalterable



TECOMAT es el aislante:

MAS EFICAZ (Coeficiente 0,022 k.cal./m.h.°C)

MAS LIVIANO (6 kilos por metro cúbico)

DE MAS FACIL APLICACION (Espumación directa en obra)

DE MAS FACIL TRANSPORTE (resina líquida)

por consiguiente **EL MAS ECONOMICO**

PRODUCIDA Y APLICADA EN OBRA POR

TECOMAT S. R. L.

Departamento Técnico:

Juan de Garay 2146 - T. E. 795 - 2416 - Olivos, FGBM



La importancia de los centros comerciales

Dos autoridades en la materia, Víctor Gruen y Larry Smith, opinan que el futuro centro comercial, que necesitará una variada y siempre creciente serie de aportes sociales, culturales y de recreación, será el modelo para la reconstrucción de los distritos centrales de comercio, ahora en decadencia.

Víctor Gruen, arquitecto y experto en planeamiento, y Larry Smith, asesor económico, son los autores de "Shopping Towns, U.S.A." (Ciudades Comerciales, Estados Unidos de América), obra recientemente publicada por Reinhold Publishing Corporation. Tiene 288 páginas.

En el país del norte hay actualmente 3600 centros comerciales, de los que 150 son muy grandes. El centro comercial, que, según los autores, es "uno de los pocos nuevos edificios" de los tiempos modernos, es una de las principales causas que motivaron la revolución de postguerra en las ventas al por menor.

Gruen y Smith manifiestan que su libro tiene por finalidad "impulsar la comprensión de los buenos principios de planeamiento" de centros comerciales. Escriben, en primer lugar, para los directores de negocios, para el comercio, la industria de bienes raíces, ingenieros, funcionarios locales que se ocupan de los centros comerciales, instituciones que financian su construcción, arquitectos, proyectistas y diseñadores.

Los autores sugieren que el centro comercial debería ser algo más que una serie de estantes en los que se exhiben o almacenan mercaderías. Debería ser un lugar conveniente y atractivo en los que tanto el trabajo como la venta satisfagan una amplia variedad de necesidades humanas. Algunos de los centros descritos incluyen teatros, parques infantiles, jardines zoológicos, jardines con comodidades para sentarse y descansar, consultorios, centros de reunión y auditoriums, librerías, correos, comedores, y —en un caso— una sala de lectura de la Christian Science. Algunas compañías de seguros, entre otras, construyeron sus oficinas en la periferia de ciertos centros comerciales, pasando éstos a ser parte integrante del establecimiento.

Los centros comerciales bien concebidos están provistos, según Gruen y Smith, de parques, zonas separadas para el tránsito de camiones, para automóviles de pasajeros y para peatones; y, cosa importante, lugar para futuras ampliaciones. El libro está profusamente ilustrado con fotografías, dibujos y cuadros que muestran muchos centros comerciales y sus diferentes aspectos.

El constante aumento de la población, los automotores, los ingresos nacionales y las horas de descanso en aumento, con todas razones que contribuyen, según los autores, a dar mayor importancia al centro comercial suburbano.

Agregan, que "el centro comercial que está en condiciones de ofrecer algo más que lo necesario para comprar, y que ofrece la oportunidad de ejercer actividades culturales, sociales, cívicas y de recreo dará mayores beneficios económicos".

Las entidades económicas podrán ejercer una mayor competencia, de modo que, según los autores, los centros comerciales deberán perfeccionarse constantemente si quieren obtener mayores ganancias. "Los expertos en planeamiento, arquitectos, economistas y los corredores y gerentes de negocios de bienes raíces —escriben— utilizarán la experiencia y los conocimientos obtenidos en su actuación en los nuevos campos de acción que ofrecen los centros comerciales".

"Se planificarán centros regionales de sanidad agrupados en forma de racimos, centros de investigación, de industria liviana, de amueblamiento. Algunas obras actualmente en construcción ilustran sobre este progresista sistema de planeamiento.

"Además del sistema de centros comerciales estos planes incluyen otros, tales como: la estricta separación del tráfico de automóviles particulares, transporte público y peatones; la distribución del tránsito por rutas circulares; zonas con parques para peatones; zonas tranquilas entre el centro y los suburbios; introduciendo junto a las funciones principales de los centros comerciales otras complementarias de carácter social y de reposo".

Gruen y Smith afirman que la experiencia en los centros comerciales han sido de suma utilidad para remodelar los distritos comerciales centrales. Son ejemplos de ello, el desarrollo de la plaza Midtown, en el corazón de Rochester, el Charles Center, de Baltimore y el Mellon Square, en Pittsburgh, y los de otras ciudades.



BIBLIOTECA

Tres proyectos de Victor Gruen

prop.: Strawbridge and Clothier
lugar: Delaware Township, New Jersey

Fotos Gordon Sommers



Se estima que esta obra, de 20.000.000 de dólares, será el centro comercial cerrado más grande que se haya construido al este del Misisipi y el mayor del Valle de Delaware. Los 60 negocios estarán abiertos a una calle con calefacción y aire acondicionado.

Strawbridge & Clothier es una de las cadenas de grandes tiendas que primero instalaron sucursales en los suburbios y esta obra de Cherry Hill será la filial más importante. Será financiada por el sistema de alquiler a cuenta de precio mediante el apoyo de una sociedad de Estados Unidos. El saldo a financiar será cubierto por otra empresa financiera que ha comprometido su apoyo para esta inversión multimillonaria.

La financiación prevista por ambas firmas sobrepasa los 10.500.000 dólares.

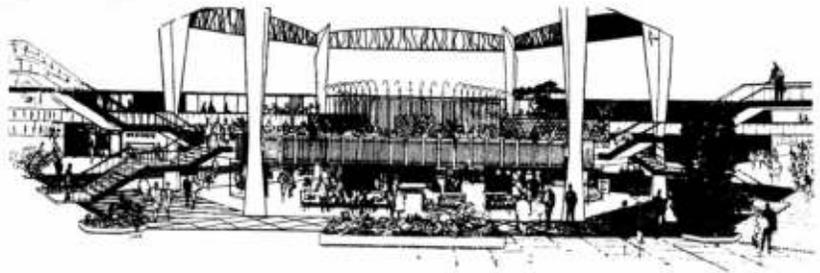
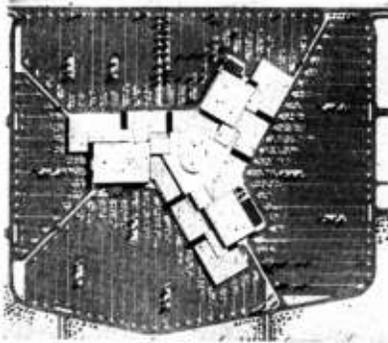
Welton Becket, arquitectos asociados, de Los Angeles proyectarán el interior de la gran tienda.

Cherry Hills está situada estratégicamente en la intersección de dos rutas a cuatro millas al Este de Camden y a tres millas al norte de Haddonfield. El terreno consta de 24 hectáreas y el centro completo abarcará aproximadamente 10.000 m² con 90 negocios.

La primera etapa del nuevo proyecto comprende 60 negocios y una superficie de 6.000 m² aproximadamente, con lugar para estacionamiento de 4.000 coches. Se inaugurará en el otoño de 1961.

El proyecto de Gruen consiste, en esencia, en paseos y patios con jardinería. Además prevé fuentes decorativas, bancos instalaciones con mostradores bajos para la venta y una confitería, creando así una atmósfera comparable a la de las galerías de comercios europeos, con la ventaja de la calefacción y el aire acondicionado, según la época. Los negocios ubicados en la galería comercial carecerán de las típicas vidrieras y puertas de entrada, permitiendo la libre entrada y salida de compradores y destacando la mercadería por medio de *displays*.





2 prop.: Randhurst Corporation
lugar: Mont Prospect, Illinois

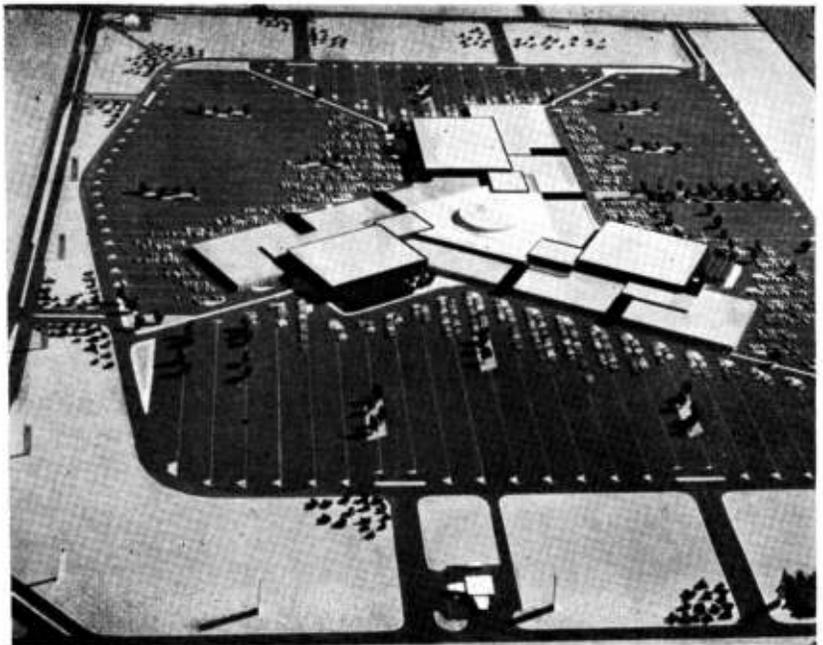


El Randhurst Regional Shopping Center, en la primera etapa ya diseñada tendrá casi 90.000 metros cuadrados cubiertos destinados a negocios. Se lo construirá para proveer un centro comercial al noroeste de Chicago, en expansión. Fué creado por la unión de los grandes comerciantes de la ciudad.

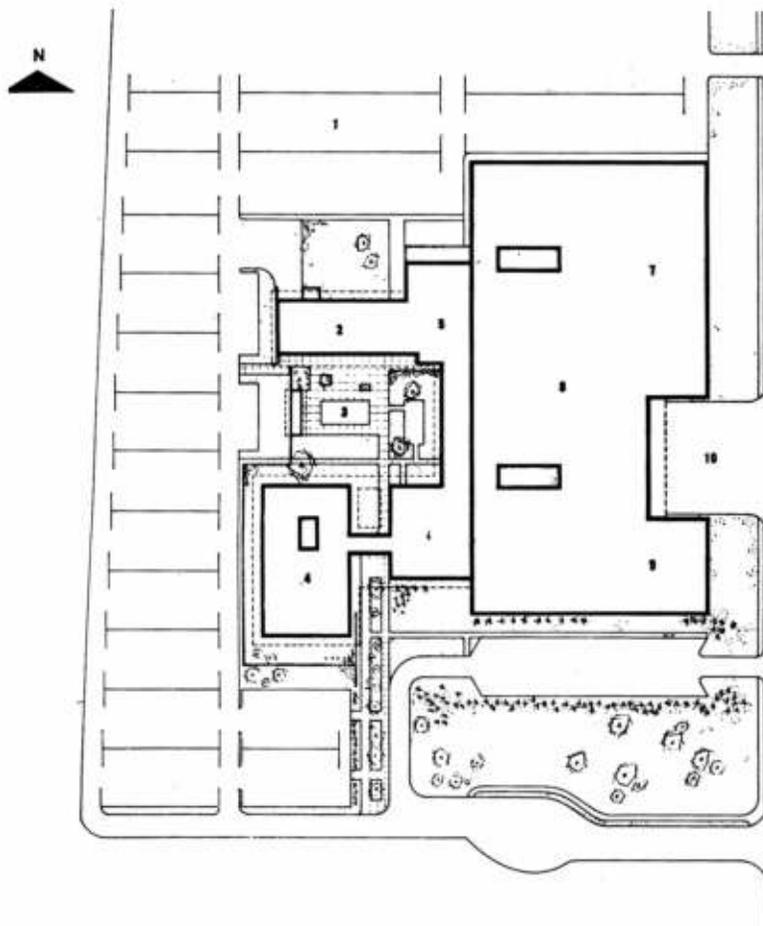
Se organizó en torno a un plan triangular que rinde la máxima eficiencia para la venta al detalle, según opinión de los arquitectos. Su galería protegida con aire acondicionado, patios y arcadas, su amplia zona de estacionamiento y su camino libre bajo nivel para tránsito de mercaderías al por mayor, crean gran comodidad para la función a cumplirse.

El plan prevé crecimientos futuros.

Las galerías y patios cerrados aseguran confort todo el país. El centro, también protegido, ofrece máxima flexibilidad para las ventas y elimina las clásicas vidrieras; los almacenes abren a la galería.



3 prop: compañía Rose Marie Reid
lugar: valle de San Fernando, California



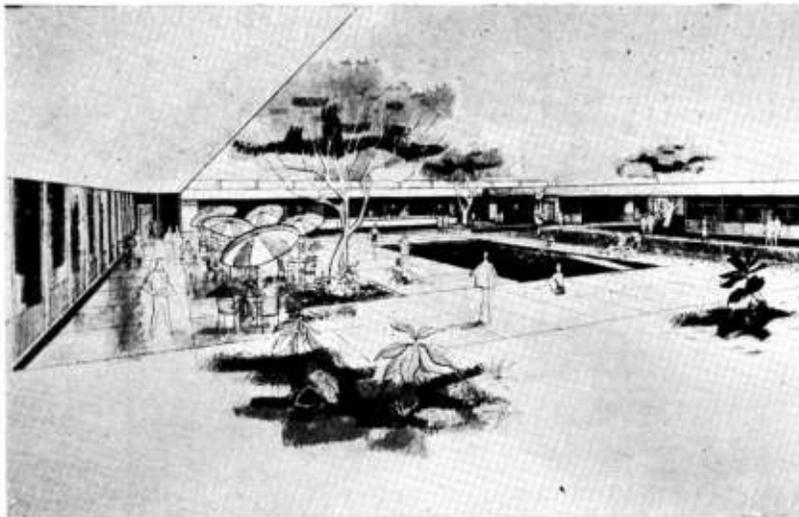
1, estacionamiento; 2, bar; 3, piscina; 4, administración; 5, sala de empleados; 6, diseño; 7, depósito y despachos; 8, producción; 9, recepción; 10, plataforma de carga.

El edificio, que está por terminarse ya, está destinado a la producción de trajes de baño y en él se instalarán modernas instalaciones que brindarán las más avanzadas condiciones de bienestar para el personal. El terreno es de 3 hectáreas y la superficie cubierta es de 16.000 metros cuadrados donde se ubican fábrica, depósito, oficinas de administración, directorio, departamento de diseño, cantina para empleados y salas de reunión. Deberán trabajar allí unos 1.200 empleados. Tendrá aire acondicionado en todas las dependencias y se incluirá un equipo de cálculo electrónico para facilitar las tareas de producción.

El recinto de la fábrica se hará con elementos de hormigón premoldeado con agregado grueso a la vista. Se incluyeron en el diseño dos grandes patios con jardines de 7 por 20 metros con mucho follaje, rodeados de paños de cristal para crear la sensación de espacio abierto en el interior. Los muros exteriores de las oficinas serán de cristal con paños de madera y columnas a la vista. Habrá voladizos de 2,40 metros de saliente como protección del sol.

Un elemento destacado será la pileta de natación de 8 por 15 que se ubica en un patio exterior de 45 por 50 y próxima al centro del conjunto edificado. Muchas oficinas miran hacia esa pileta para aprovechar su efecto decorativo. Por otra parte, la pileta sirve para ensayar las mallas de baño según necesidades del laboratorio y como marco para desfile de modelos.

El costo del edificio es de 2 millones de dólares.



Tres departamentos rioplatenses



arqs.: Onetto Ugarte,
Ballvé Cañás.
lugar: Juramento 3361,
Buenos Aires.

1, entrada principal; 2, entrada de servicio; 3, entrada de coches; 4, palier; 5, vestíbulo; 6, estar; 7, comedor; 8, dormitorio; 9, habitación de servicio, y 10, habitación del portero.

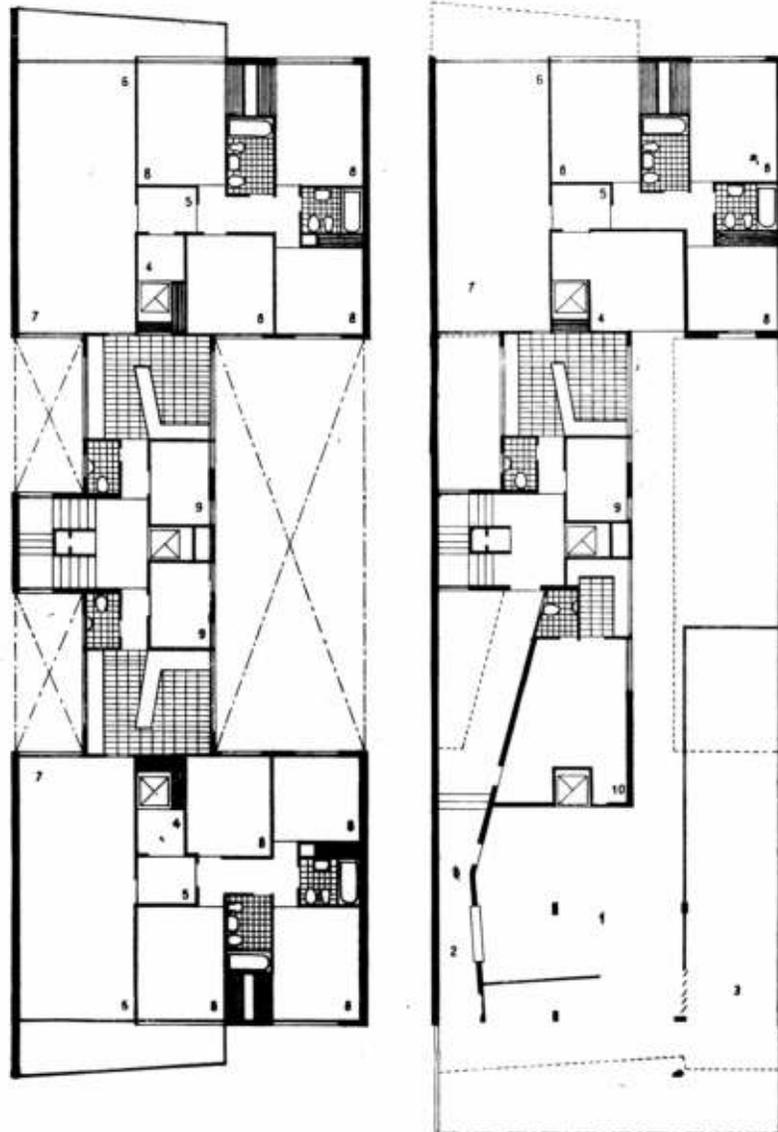


Este edificio se ha levantado en la zona residencial de Belgrano alto, próximo a la plaza y a la estación "R".

En planta baja hay sólo un departamento al fondo, sobre el jardín, pues al frente se dejó para entradas de servicio, principal y de autos, y para portería. El garage, en el subsuelo, puede alojar quince coches en cocheras independientes.

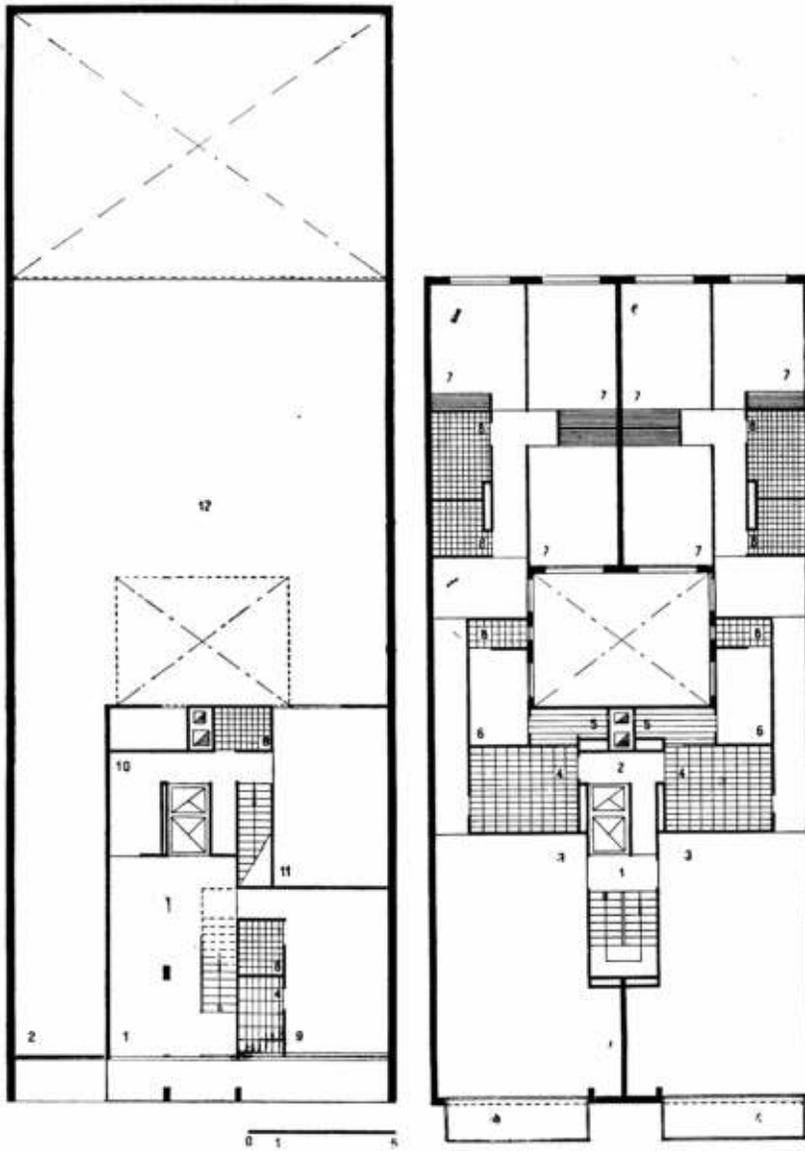
Los departamentos son de cuatro dormitorios con dos baños y departamento de servicio, y la recepción tiene ventanales en ambos extremos, lo que permite una ventilación y una iluminación excelentes. También las cocinas, con repostería, tienen ventanales corridos hacia ambos lados.

El exterior se caracteriza por sus grandes balcones terrazas que se cierran con pantallas corredizas con armazón de hierro y trenzado de listones horizontales de madera dura; se transforman así en una prolongación de la recepción.



0 1 5

2 arqs.: Eduardo Pedro Guiraud
y Alberto H. Stagnaro
lugar: Canning 2949-53, Bs. Aires



1, entrada principal; 2, entrada secundaria;
3, estar y comedor; 4, cocina; 5, lavadero;
6, habitación de servicio; 7, dormitorio; 8,
baño; 9, habitación del portero; 10, servicio;
11, depósito; 12, garage.



El edificio se debía construir para des-
tinarlo a venta en propiedad horizon-
tal. El terreno era de 13 metros de
frente por 38 de fondo, y el propieta-
rio exigía dos unidades por piso y el
último, íntegramente destinado a su
propia vivienda.

Para establecer un equilibrio, que era
imprescindible y necesario, se tomó un
partido longitudinal, con lo que se lo-
gró que cada departamento gozara de
doble orientación, tanto al frente co-
mo al fondo. Además, de esa manera
se daba a todas las unidades una je-
rarquía igual.

Cada unidad se compone de estancia
comedor al frente, con balcón y abertu-
ra corrediza al exterior; tres dor-
mitorios y dos baños; conjunto central
de servicio que incluye repostería, co-
cina con entrada secundaria al palier
de servicio, lavadero techado y habi-
tación y baño para mucama.



BIBLIOTECA

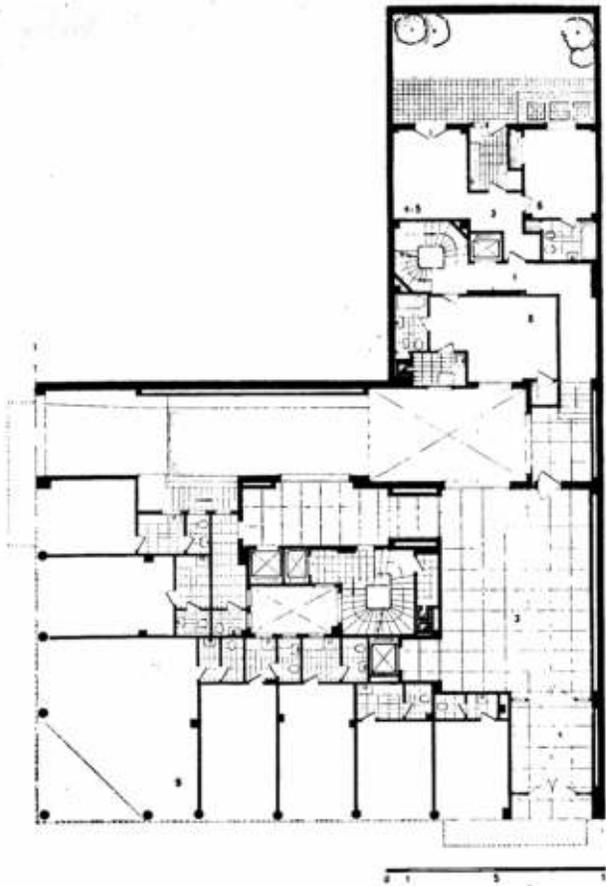
Las circulaciones verticales —hay dos ascensores— forman una columna vertical central que, por un pasillo vincula los paliers de las entradas principales y secundarias. Se agregan dos conductos para chimeneas de calefacción y agua caliente centrales, portero eléctrico, y bauleras individuales. Los pisos octavo y noveno, gracias a la adopción de una estructura modulada que nace en el primer piso y que sigue ininterrumpidamente hasta el noveno, se estudiaron como unidades completas que ocupan toda el área cubierta que permite el terreno, sin alteración alguna que no sea movimiento de tabiques.

La unidad del noveno piso cuenta con dos jardines, uno al frente y otro central, lo que le da un aspecto particular y grato por la amplitud que logra y por el reflejo verde.

En el piso bajo hay guardacoches, portería, guardabaúles general y baño para sereno y personal de conservación del edificio.

En el sótano se han colocado el incinerador y las calderas.





3 arq.: Hilario L. Lorenzutti lugar: Juramento y Arcos Buenos Aires

1, entrada principal; 2, entrada de servicio; 3, vestíbulo; 4, sala de estar; 5, comedor; 6, dormitorio; 7, habitación de servicio; 8, habitación de portero; 9, locales para negocios.



El edificio consta de dos sótanos, planta baja y ocho pisos altos. Las características y las medidas del terreno fijaron el criterio a seguir en el planteo del edificio, en cuyas plantas se colocaron una vivienda a la calle y una interna aprovechando el martillo del terreno. Dos patios grandes sirven para independizar a los departamentos entre sí y un tercero se utilizó para ventilar las dependencias sanitarias.

Todos los ambientes principales tienen medidas generosas y se colocaron numerosos placards. Como complemento de la recepción se colocó un balcón, al que se accede a través de un ventanal corredizo —la vista es buena en esa zona—. Esto, para las dos unidades que dan al exterior. El departamento interno es más reducido. A pesar de ser interior, tiene vista hacia un patio y a los jardines vecinos.

Los pisos quinto, sexto y séptimo presentan variantes en la distribución.

El amplio vestíbulo general da sobre la calle Juramento y desde él parten los corredores que lo vinculan con las comunicaciones verticales de los tres grupos de departamentos.

Este vestíbulo está revestido de mármol, y se eligió un material distinto para cada uno de los dos corredores complementarios: revestimiento de placa de madera enchapada y "fulget". Con este material se hizo una decoración mural que estuvo a cargo del muralista Seoane.

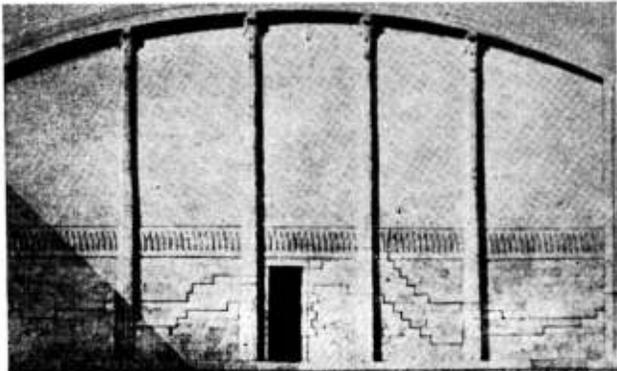
En un primer subsuelo hay una cochera y en un segundo subsuelo hay un depósito de baúles y salas de máquinas.



foto Gómez

El conjunto de la pirámide escalonada de Sakkará

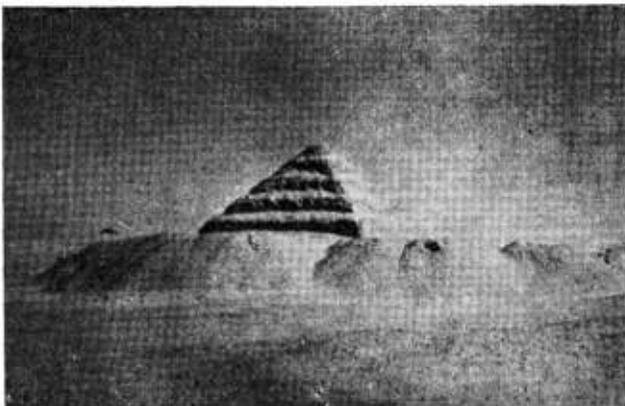
Joaquín Rodríguez Saumell.



Fachada del "Pabellón del Sur", según la reconstrucción del arquitecto Laver. Se tomó del libro de Baldwin Smith.



La última sala del corredor de acceso, con sus típicas columnas vistas desde el gran patio interior.



La pirámide escalonada con los restos del conjunto circundante vista desde el desierto.

A pocos kilómetros hacia el sur de El Cairo, se encuentran las ruinas de Sakkará, inmensa necrópolis de la desaparecida ciudad de Menfis. Durante todo el Reino Antiguo, que abarca las primeras dinastías faraónicas, esta ciudad fué el centro político y cultural desde donde se rigió el destino de Egipto. Abandonamos el centro moderno de El Cairo dominado por la presencia del Nilo, que ha obligado a construir extendidos puentes sobre su cauce; y al dejar las imágenes contradictorias de esta ciudad se nos hacen patentes, una vez más, los distintos aportes culturales reflejados en su heterogénea arquitectura.

Tomamos la ruta hacia el sur en medio de una vegetación exuberante, muy verde en esta época del año y que es un verdadero regalo para los ojos, ya que presienten la cercanía del desierto que no tardará en aparecer ante nosotros.

Continuamos por el valle del Nilo, la vegetación se intensifica hasta convertirse en un verdadero monte de palmeras y súbitamente aparece el desierto en toda su crudeza. Divisamos la zona de la extensa necrópolis, cuyas construcciones se destacan sobre el horizonte, pues se hallan sobre una elevación natural del terreno. Sin duda alguna es la pirámide escalonada la que da su carácter y sello al paisaje, dominando su silueta todas las ruinas circundantes. El camino no va directamente, sino que describe un itinerario zigzagueante, aumentando, al retardar el acceso, nuestra curiosidad.

Divisamos en la lejanía hacia el sur las siluetas de las pirámides de Daschur y comprendemos que nuestro horizonte se ha ampliado considerablemente. En efecto, estábamos acostumbrados, en el valle del Nilo, a que nuestra atención fuese solicitada constantemente por los objetos situados en primer plano y que los bosques de palmeras y los canales de irrigación constituyesen el marco próximo y limitado de nuestras miradas. Pero todo esto ha quedado atrás, al alejarse de nosotros las últimas palmeras. Y junto con el intenso efecto de luz que disuelve los objetos del primer plano, nuestros ojos buscan la dura y geométrica referencia de las pirámides lejanas.

Son éstas, entonces, las dominantes del paisaje, que queda ordenado por esta cadena de montañas artificiales. Sólo ellas, podían modificar al desierto que se extiende sin pausa hacia todas las direcciones. A diferencia del paisaje europeo, donde la menor construcción del hombre basta para transformarlo, como la presencia de un campanario o el gesto romántico de un castillo, aquí por el contrario sólo este descomunal esfuerzo podía producir resultados efectivos. Esto se ha logrado al destacar dramáticamente los valores verticales sobre la superficie ondulada de las dunas del desierto.

Ya estamos muy cerca de la pirámide escalonada pero ésta no es accesible directamente, pues nos separa de ella un ancho y alto muro, muy arruinado por el tiempo, pero cuya primitiva forma apreciamos en el sector sud-

este esmeradamente reconstruido. Es de una factura muy simple, sólo con marcados redientes y como única decoración el efecto vertical que crean profundas hendiduras en su superficie. Nos dirigimos luego a una de las torres que se destaca del recinto, y al comprobar su tamaño nos sorprende el esfuerzo, casi igual al de la construcción de la pirámide, que supone la erección de semejante recinto de más de 540 metros de largo por 270 de ancho. Esta limitación del espacio sagrado que rodeaba a la pirámide, fué luego común en todas las construcciones posteriores, aunque hoy en día sólo queden trazos de tales muros cuyo fin era proteger estos lugares de las miradas impuras de los profanos. Tan común fué su uso que no es extraño que el signo jeroglífico que designa la pirámide fuese una síntesis del aspecto externo del conjunto: un simple triángulo apoyando su base sobre un rectángulo alargado que corresponde a la silueta del recinto amurallado. Además, en el caso concreto de Sakkará se trata también de una reproducción en piedra de las murallas del palacio real, para que éstas protegieran en la otra vida la residencia del faraón. La zona destruida de la amplia muralla nos permite una visión más cercana de la pirámide escalonada que aparece con su perfil tan característico y fuera de lo común en medio de la luz deslumbrante que nos ciega con sus reflejos sobre las piedras y la arena.

Nos dirigimos directamente a la entrada situada en la cara este del enorme recinto. La única accesible, pues las puertas de las otras torres son tan sólo un simulacro y no tienen más función que las de recordar las del palacio primitivo.

Atravesamos la puerta y de pronto percibimos que todo ha cambiado. Nos recibe un pequeño recinto en penumbra que se prolonga en un largo corredor bordeado de columnas. Este es sumamente estrecho si se lo compara con las dimensiones a que estábamos acostumbrados. Tiene un marcado sentido direccional que es acentuado por la curiosa disposición de las columnas, adosadas a cortos muros que apoyan sobre la pared del corredor. El techo no muy alto (no pasaba de seis metros), estaba decorado con vigas de piedra simulando troncos de palmera, y el mismo carácter de arquitectura transpuesta presentan las columnas, verdadera síntesis de troncos enlazados. Se ha hablado muchas veces del carácter dórico de estas columnas, pero una simple constatación cronológica hace patente que lo cierto es lo contrario y que si hoy motivos de comparación son las griegas las que deben compararse con las de Sakkará y no a la inversa.

Avanzamos lentamente, y en nuestra visión se produce una transformación radical. No sólo se han adaptado nuestros ojos lentamente a la penumbra, sino que también comienzan a especializarse en el detalle diminuto. Perciben así la finura de terminación del capitel, apenas insinuado en las columnas; o el ritmo marcado que produce la

sucesión interminable de las mismas. Esta alineación de un mismo motivo arquitectónico, reproducido hasta el cansancio, tiene por objeto prolongar inconscientemente el recorrido y acentuar la fijación de nuestra mirada hacia adelante. Ya no se pierde más en el paisaje circundante como hasta hace poco, sino que ha sido limitada en una sola dirección por la desaparición de las visuales laterales y la imposibilidad de alzar la vista hacia arriba, dado lo bajo del techo. Este triple efecto de reducir la luz, dar un sentido direccional y concentrado a la mirada y finalmente adaptar nuestra sensibilidad a una escala reducida a las pequeñas dimensiones, tiene por objeto el obligarnos a valorar en su verdadero tamaño a la pirámide próxima a aparecer ante nosotros apenas atravesamos el último recinto en que desemboca el prolongado corredor. Este recinto cuyo techo, un metro más bajo que el anterior, acentúa aún más la disminución del ángulo de la mirada, está sostenido por columnas semejantes a las del corredor, pero colocadas en forma transversal y unidas de dos en dos, formando cuatro pilares de una gran belleza plástica, dada la simplicidad de formas y el refinado gusto de sus proporciones. Contemplándolas se asombra la mente ante el hecho de que una de las primeras obras arquitectónicas empiece por ser, justamente, de la perfección más acabada. ¡Qué mentís más rotundo para los teóricos del evolucionismo que veían la perfección sólo en las maduras manifestaciones de un estilo!

Damos una última mirada a un simulacro de puerta en que termina el corredor y penetramos finalmente al interior del vasto recinto en cuyo fondo se domina la pirámide escalonada que aparece con toda la fuerza monumental de su tamaño. La luz del sol cae sin piedad sobre el inmenso patio formado por la base de la pirámide y los muros interiores del recinto amurallado, tratados plásticamente mediante una sobria decoración estriada, coronada por un bello friso de cabezas de boa. Sólo en una pequeña parte ha sido restaurado comparado con la extensión original del mismo, y es hacia allí que nos dirigimos. En esa zona, coincidente con la cara sur de la muralla, se encontraba en el fondo de un profundo pozo la tumba secundaria, donde se guardaban en vasos apropiados, los conocidos con el nombre de canópicos, las vísceras del faraón. Esta tumba tenía el carácter de sepultura real como soberano del País del Sur, mientras la principal, conteniendo la momia, situada bajo la mole de la pirámide, simbolizaba en esta liturgia funeraria al Reino del Norte. Marchamos por el amplio patio pasando por los restos de dos altares, correspondientes al Reino del Bajo y del Alto Egipto en la ceremonia del "Jubileo". Así el soberano podía desarrollar en la otra vida este acto simbólico que consistía en la repetición de las ceremonias de coronación, refinando su poder mediante un complicado ritual. Tanto es así que las construcciones situadas a la

derecho de nuestra marcha tenían por objeto llenar el mismo cometido. Lamentablemente se encuentran muy arruinadas y deberían haber causado un sorprendente efecto, como se desprende de los estudios realizados por el arquitecto Lauer, durante varios años a cargo del recinto de la pirámide. Consistían en una serie de pequeños pabellones alineados alrededor de un patio. Estos pabellones estaban coronados por techos en bovedilla y todo el conjunto trasluce una audacia y belleza de formas que muy bien podrían haber sido, por su modernidad, la obra más lograda de un arquitecto contemporáneo.

A continuación, otro patio más reducido que linda con la cara este de la pirámide y sobre uno de sus lados las ruinas de la fachada del llamado "Pabellón del Sur". Es la versión en piedra de la Sala del Trono como soberano del País del Sur. Su interior nos decepciona; apenas un corto corredor terminado en nichos, pues el resto es una construcción maciza y corpórea. La fachada de este pabellón era de una gran simplicidad y belleza. El techo acusado en forma curva sobre el frente plano, que no poseía otra decoración más que el efecto vertical de cuatro columnas sumamente esbeltas.

Al "Pabellón del Sur" le sucede otro patio correspondiente al Trono del Norte con su pabellón similar al anterior. A ambos lados de estos patios y sobre la muralla que limita con el exterior la decoración culmina en tres fustes de columnas vegetales terminadas respectivamente en lotos y papiros, las plantas simbólicas del Alto y Bajo Egipto.

A través de nuestro recorrido no hemos perdido de vista la pirámide y es así que de una visión general hemos ido acercándonos paulatinamente a su base. Sus seis grados o escalones están netamente diferenciados pese al estado ruinoso de sus paramentos que han perdido el recubrimiento de piedra pulida primitivo. Se percibe la forma rectangular de la planta de la pirámide, originada por las sucesivas ampliaciones de una mastaba que fué la primera tumba proyectada. Esta se encontraba en la cara sudeste de la actual base y por distintas ampliaciones, pasando por una pirámide escalonada de cuatro pisos, se llegó a la pirámide actual de seis escalones luego de haber agrandado considerablemente su base.

Tenía 60 metros de altura y la base 121 por 109 metros, aproximadamente. Cada escalón posee una pendiente sumamente pronunciada y por lo tanto su ascensión era completamente imposible y en esto se diferencia de los Zigurats de la Mesopotamia así como de las pirámides americanas precolombinas.

El acceso al interior de la pirámide se encuentra en su cara norte, en uno de los patios del templo funerario, pequeño en comparación al tamaño del recinto total. Hacia allí dirigimos nuestros pasos, deteniéndonos frente a una diminuta cámara de piedra que contenía en su interior la estatua del doble. Es-

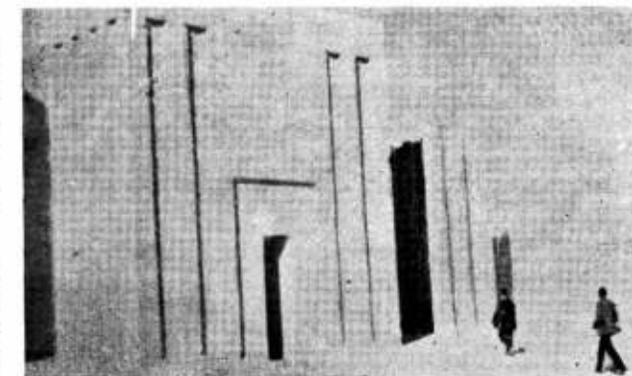
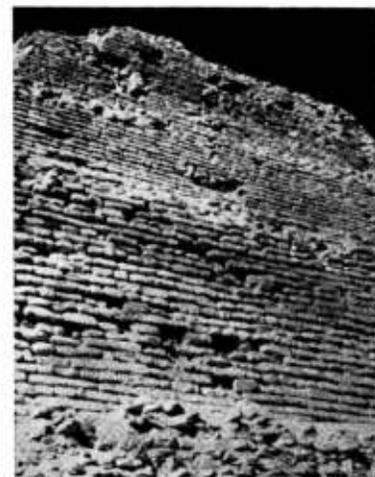


La pirámide escalonada vista desde el gran patio interior; al fondo y a la derecha, los restos del "Pabellón del Sur".



Vista del largo corredor de acceso bordeado por columnas.

La pirámide escalonada vista desde el este.



Entrada al recinto amurallado; al fondo la pirámide escalonada.

ta cámara es el conocido Serdab, común a casi todas las mastabas. La estatua del faraón la hemos admirado en el museo de El Cairo. Se trata de Zozer, (2815 a. J. C.) poderoso monarca perteneciente a la tercera dinastía. Es a su tumba que se ha consagrado el esfuerzo de su pueblo para posibilitar de esta manera la vida eterna del soberano. El nombre del arquitecto, Imhotep, aparece grabado en la base de la estatua y su nombre se volvió legendario con el tiempo. Tenido por una especie de mago, médico y arquitecto, fué adorado como deidad en las últimas dinastías y los griegos lo asimilaron a Esculapio, dios de la medicina. ¡Extraña manera de recordar al genial creador y constructor de estas formas audaces! Con ellas nace una arquitectura de grandes efectos cuya presencia monumental será normativa para las generaciones posteriores.

Del templo funerario adyacente sólo se observan los restos de su emplazamiento y en medio de una gran confusión de escombros se abre paso el túnel de entrada al recinto subterráneo de la pirámide. Los corredores que la forman son sumamente complicados y en ellos se reflejan los problemas causados por las distintas ampliaciones de la pirámide, que al cubrir la zona prevista como entrada obligaron a ampliar sucesivamente los túneles de acceso a la tumba.

Ya en la prehistoria se encuentran referencias de la importancia que tuvo para el pueblo egipcio el tema de la tumba. A partir de las primeras dinastías se acentúa este propósito con la construcción de numerosas mastabas de tipo cada vez más complicado. Se

agregan luego elementos escultóricos y se generaliza finalmente el uso de la piedra para su construcción.

Resulta digno de señalarse que siempre las mastabas tuvieron un marcado carácter horizontal, no sobrepasando por lo general unos pocos metros de altura. Esta característica es abandonada a partir de Sakkará, de donde se deduce la importancia de esta pirámide. Al destacar el sentido vertical en las pirámides se logró una monumentalidad que no poseían las tumbas anteriores.

Agreguemos a este cambio formal tan decisivo el efecto sorprendente de las amplias construcciones agrupadas alrededor de la pirámide. Estas son de una originalidad tan marcada y, como ya hemos visto, de una tan inigualable perfección artística en su realización, que patentizan la importancia del tema de la tumba entre todas las otras actividades arquitectónicas de los egipcios. Pese a que sabemos de la existencia de grandes centros urbanos, de infinidad de diques y canales, así como notables palacios para sus soberanos, sin duda alguna fué al tema de la tumba al que se le consagró la mayor atención, los más poderosos medios materiales, junto con las preferencias artísticas de escultores y arquitectos.

La importancia de Sakkará estriba entonces, no tanto en plantear un tema arquitectónico nuevo, pues la tumba es tradicional en Egipto, sino de darle una importancia que no tuvo en cultura alguna de la humanidad. Este tema director eclipsó a todos los demás durante las dinastías que forman el Reino Antiguo y Medio, y sólo encontró un tema ar-

quitectónico comparable a partir del Imperio Nuevo al desarrollarse el templo con toda monumentalidad.

Muchos pueblos de la antigüedad dieron importancia a las sepulturas de sus reyes y en algunas de ellas se observan reminiscencias de sus viviendas, pero nunca alcanzaron el grado de reproducción en piedra de los ambientes del palacio real como en el caso de Sakkará. Inclusive en Egipto las mastabas anteriores representaban aspectos de la vida cotidiana, pero sólo mediante relieves.

Señalaremos también el acentuado carácter de sepultura real que tiene el conjunto de Sakkará, pues tales construcciones sólo podían haber sido consagradas a un monarca de la autoridad y poder absoluto como Zozer. Las tumbas de sus predecesores apenas se distinguen de las de los personajes de rango subalterno, pero aquí la diferencia está expresamente subrayada sin reparar en ninguna consideración material, pues todas las fuerzas del reino se movilizaron para lograrlo.

Para terminar este análisis es necesario pasar a otro nivel, más sutil, y que constituye el motivo central de esta obra de arte. En efecto, no basta el hecho de tratarse de una tumba, ni tampoco el carácter real de su poseedor, para explicar suficientemente los motivos de semejante construcción. Estos residen en la concepción religiosa del pueblo egipcio y, por lo tanto, tienen un origen y existencia tradicional que el monumento de Sakkará enfatiza hasta llevarlos a sus últimas consecuencias. Se trata de la creencia egipcia de la vida eterna, la cual es lograda si se conserva el

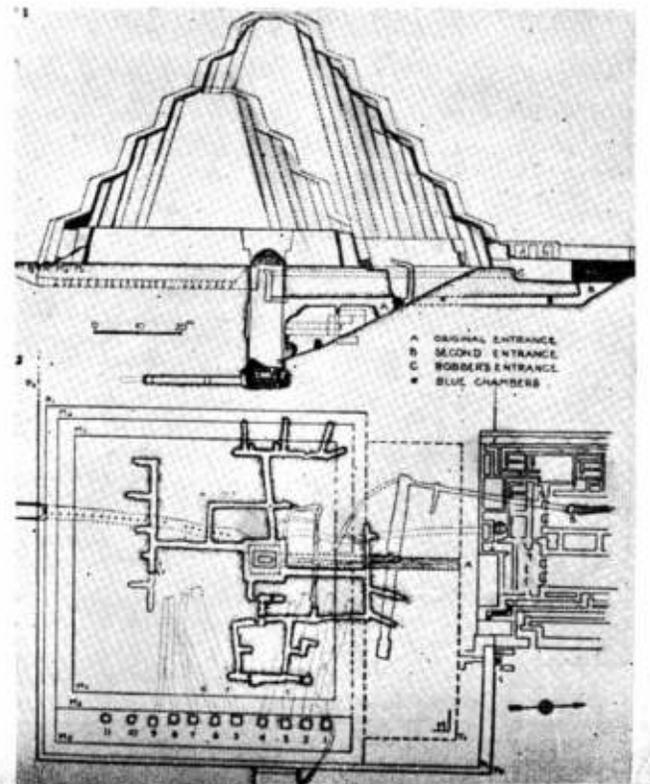
cuerpo del muerto y se le provee de alimentos y bebidas, junto con aquellos objetos que lo rodeaban en la vida cotidiana. Sólo de esta singular manera, y siempre que el nombre del difunto fuese recordado, era posible escapar al hecho terrible de la muerte.

Todo el conjunto de Sakkará sirve a estos fines y esto hasta en los detalles más nimios, lo cual nos adelanta el porqué de los edificios destinados a la celebración del "Jubileo". De esta forma Zozer, en la otra vida, podía seguir realizando esos actos y ver así confirmado su poder eternamente. No es tampoco otro el motivo de los grandes depósitos de alimentos, así como los altares y salas del trono. De allí la denominación de "castillo de la eternidad" que los propios egipcios daban a sus tumbas.

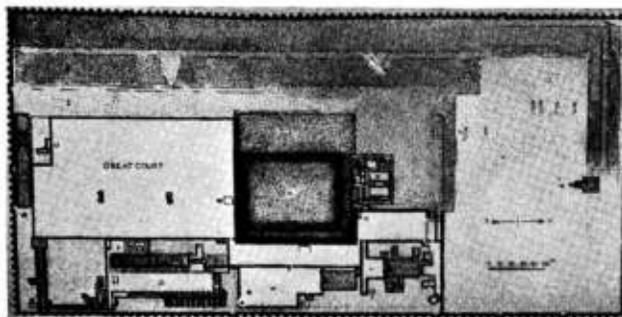
El carácter escalonado de la pirámide tendría, también, explicación religiosa al posibilitar el ascenso espiritual hacia el cielo del faraón. Las más modernas teorías quieren ver en la pirámide, además de ser una tumba, una especie de mediador, puente o escalera entre el cielo y la tierra que permitiese el descenso de la energía solar, con todas sus bendiciones, sobre el país del Nilo. Sirve entonces la pirámide a varios fines simultáneos que se complementan y dan por resultado una estructura rica y fascinante a la misma, resuelta artísticamente en una simple forma geométrica.

En esta compleja unidad de fines se halla la clave para la comprensión de este grandioso monumento tan difícil de entender cuando se lo quiere ver sólo como un alarde constructivo o a la tumba de un déspota soberbio.

Corte y planta de la pirámide que muestra las sucesivas ampliaciones, lo mismo que los complicados corredores de acceso a la tumba —según E. Baldwin Smith—.



Planta del conjunto de Sakkará, según Baldwin Smith; a la izquierda y abajo, la entrada y el largo corredor de acceso.



Frank Lloyd Wright y la "Broadacre City"

Augusto Boccara
y María C. Repetto



Dentro de los planteos de ciudades ideales, la propuesta por Wright como Broadacre City, implica la desaparición del concepto de ciudad como aglomeración de individuos y la integración de los medios urbano y rural.

Su proposición está basada en el análisis de las causas últimas que forzaron al hombre a reunirse en núcleos urbanos y en la aplicación de ellas a la ciudad del siglo XX. En efecto, Wright concreta su pensamiento indicando que las agrupaciones humanas surgieron principalmente como centros de intercambio, tanto material como espiritual, intercambio que requería obligatoriamente la existencia de contactos personales entre los individuos. De esta forma la congregación de hombres en una comunidad era el medio a través del cual la civilización progresaba obteniéndose de la interrelación humana frutos positivos. Como resultante de esa necesidad de contactos directos fué lógico que la ciudad adoptara la forma que permitiera una mayor manifestación de los mismos, e invariablemente se llegaba a planteos concentrados, con altas densidades.

La acelerada transformación industrial del mundo durante fines del siglo pasado y principios del

presente, con sus adelantos mecánicos e invenciones, ha revolucionado completamente el modo de establecerse ese intercambio. La máquina con sus nuevas y múltiples posibilidades de movimiento ha eliminado la necesidad de agrupación que modelaba a la antigua ciudad. A pesar de esto las metrópolis continúan manifestándose en la misma forma en que lo hacían cuando se poseía una norma técnica distinta y la máquina intensifica las antiguas actividades en vez de liberarlas; como consecuencia se llega indefectiblemente al caos sistemático.

Wright sostiene que si bien el desenvolvimiento de la civilización parece haber precisado siempre de la ciudad, la desintegración de esta última a través de los medios que ofrece la técnica contemporánea, no tiene porqué significar su desmembramiento; la ciudad actual debe morir, pero la civilización sobrevivirle. Es necesario por lo tanto buscar un medio para conservar la humanidad contra las concentraciones humanas dentro de las ciudades, en base al uso adecuado de las invenciones industriales. Ese instrumento tiene para Wright la forma de Broadacre City, la ideal Usonia¹; en ella, la máquina

es el común denominador por el cual se logra la liberación. El hombre, haciendo correcto uso de sus ventajas, tiene posibilidades de vivir en contacto directo con la tierra, con lo que estructuralmente su mente, evadiéndose de la tiranía que significa la verticalidad y los problemas del tránsito. Pero no significa esto que en Broadacre no tenga lugar la edificación en altura; ella aparece en su marco adecuado, rodeada de amplios espacios abiertos, con parques propios donde los habitantes puedan tener correlación con el suelo y la naturaleza.

Se viven en la actualidad días ultra-urbanos, de los que derivan lógicamente reacciones suburbanas productoras cada vez más del aislamiento rural. Este impulso debe ser detenido y anulado, propiciándose la acción del campo sobre la ciudad. Así desaparecerán gradualmente las barreras artificiales entre uno y otro medio.

Wright manifiesta que desde la antigüedad ha sido un anhelo del hombre estar relacionado con una porción de tierra que se identifica consigo mismo por el uso que hace de ella. Ese deseo no se ha atrofiado y tiene que contemplarse en la ciudad contemporánea con un sentido de liber-

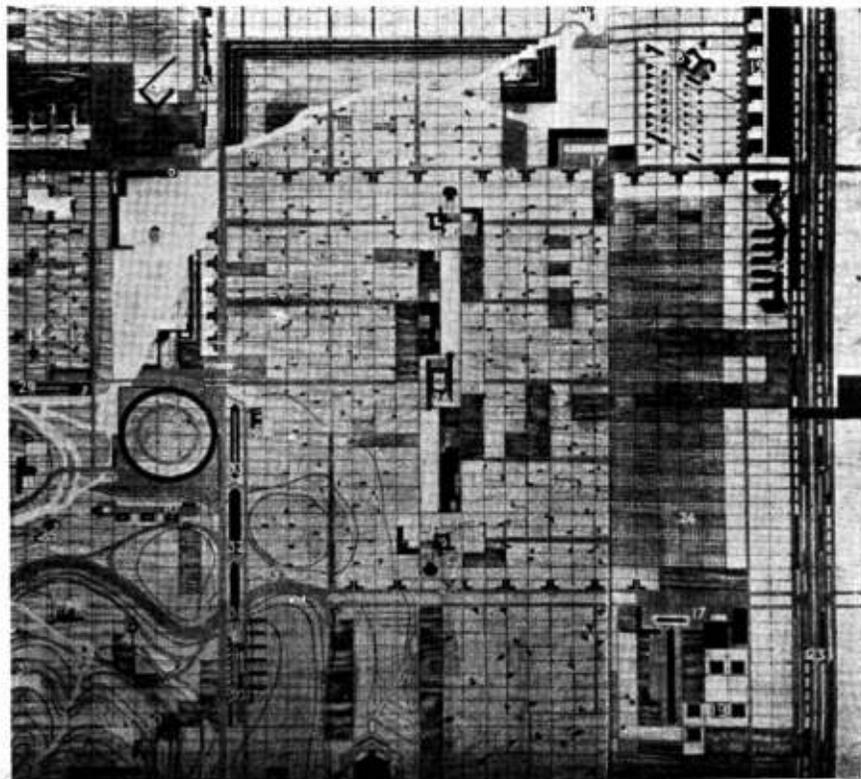
dad de espacio. El campo absorbe la vida de la ciudad y ésta se convierte entonces en el ente exclusivamente utilitario que justifica su existencia. Cobra vida desde las 10 a las 16 horas, durante la jornada laborable de seis horas, tres veces por semana. Los restantes cuatro días son empleados para vivir en las condiciones naturales del hombre.

La base del conjunto es por consiguiente la descentralización urbana como principio, a la que se suma después una reintegración de tipo arquitectónico de las distintas unidades de uso que forman el conjunto ciudad-campo.

Las invenciones que, según Wright, posibilitan la existencia de Broadacre son: el automóvil el cual permite una movilización general del ser humano en sentido superficial; las intercomunicaciones electromagnéticas —radio, teléfono, telégrafo— que dan rapidez a conexiones a distancia; y la producción estandarizada que acelera los procesos de construcción. Aplicadas al planeamiento todas ellas permiten al hombre desarrollar su derecho a un medio directo de cambio del dinero por la comodidad, auspiciado por un sistema de crédito social; su derecho a una porción de tierra para hacer uso

Planta de Broadacre City. Representa aproximadamente 1.000 hectáreas de campiña típica, desarrollada sobre el módulo de un acre como unidad, que forma la trama de base. Se señalan en gris oscuros las áreas destinadas a reforestación.

1, administración; 2, estación de aeroplanos con puesto de correo; 3, campo de polo; 4, campo de basquetball; 5, clubes; 6, lago; 7, oficinas de los arquitectos del comando; 8, oficinas para profesionales; 9, estadio; 10, hotel; 11, sanatorio; 12, pequeña industria; 13, pequeñas chacras; 14, edificio de departamentos; 15, parque; 16, auditorio; 17, área comercial con negocios; 18, estación de servicio para automóviles; 19, fábricas pequeñas con viviendas próximas; 20, asamblea; 21, servicio de aeroplanos; 22, fábrica de aeroplanos; 23, arteria principal de tránsito; 24, huertas; 25, viviendas individuales; 26, escuela; 27, iglesia, cementerio y columbario; 28, casa de huéspedes; 29, servicio de baños públicos y vestuarios; 30, centro de investigaciones científicas y agrícolas; 31, vivero; 32, zoológico; 33, acuario; 34, viviendas de lujo; 35, escuela de arquitectura, similar a Taliesin; 36, residencias lujosas; 37, torre de agua; 38, guardabosque; 39, country club; 40, edificio de departamentos; 41, escuela infantil.



de ella y aprovechar sus frutos; y su derecho a las ideas "por y para las cuales vive".

El proyecto de Broadacre City fué dado a publicidad, por primera vez, entre los días 15 de abril y 15 de mayo de 1935, durante la Exposición de Artes Industriales realizada en el Rockefeller Center de Nueva York, bajo los auspicios de la Liga Nacional de Arte e Industria (National Alliance of Art and Industry).

Se expuso entonces una maqueta realizada, bajo la dirección de Wright, por los estudiantes de Taliesin en la temporada de invierno en Arizona. Ella muestra el sistema por el que se coordina el agrupamiento de las áreas de habitación, las pequeñas chacras, escuelas, industrias, laboratorios, etcétera.

El modelo de Broadacre muestra cuatro millas cuadradas² o sea aproximadamente 1.000 ha, de campiña típica desarrollado sobre el módulo de un acre³ como unidad y puede acomodar 1.400 familias con un promedio de cinco o más personas por familia. Sobre esa base surgirían, según Wright propone, núcleos similares en todas direcciones, adaptándose en cada caso a las condiciones climáticas y topográficas del medio físico.

Concibe por lo tanto al país homogéneamente poblado con comunidades del tipo de Broadacre yuxtapuestas a lo largo de las rutas ferroviarias y viales dedicadas a distintos tipos de producción, y completado el conjunto pocos centros metropolitanos, cuya función es estrictamente utilitaria y no de residencia. Todas las necesidades de los grupos humanos se escalonan linealmente siguiendo las autopistas, verdaderas espigas dorsales que corren paralelas a las rutas del ferrocarril.

Dada la importancia que asume en su planteo el transporte automotor, el embrión formativo y del cual surgen las nuevas ciudades es la estación de servicio o aprovisionamiento. Ella está destinada a constituir el centro del nuevo barrio.

En la forma en que Wright atomiza la ciudad, su gobierno se reduce a un gobierno menor, por condado, que tiene en sus manos la función de administrar la comunidad. Efectúa la redistribución de la tierra otorgando un acre como mínimo para las familias sin hijos y cantidades proporcionales según el número de éstos. En todas las tareas que se relacionen con la subdivisión de tierras y loteamiento el agente coordinador del estado es el arquitecto, quien supervisa, al mismo tiempo, todos los trabajos que puedan alterar la armonía con que fué concebido el conjunto. Con carácter orgánico hay una integración íntima entre la arquitectura y el paisajismo, unidad inconfundible a la que deben adaptarse todas las construcciones.

El gobierno de los edificios de utilidad pública está concentrado igualmente en manos del estado y del condado. A ellos conciernen también las tareas de vigilancia y mantenimiento del orden, el control de los servicios públicos

—aprovisionamiento de agua, limpieza, incendios, etcétera y la dirección de bancos y correos. Con este sistema hace de la política un hecho vital, de interés para todos y cada uno de los habitantes, en oposición con el ejemplo antiguo en que la indiferencia general hacia de la política, al decir de Wright, "una profesión de oportunistas".

En Broadacre las fuentes productoras de energía son elaboradas en el propio lugar de origen, transfiriéndose posteriormente su poder a los centros de consumo. Se reducen de esta forma los inconvenientes del transporte y se evita la producción de gases nocivos en proximidad a los centros poblados.

Todos los productos son de igual modo industrializados directamente en la zona de producción y distribuidos, por el camino más rápido y eficaz a los consumidores, sin etapas intermedias.

En cuanto al carácter en sí de la ciudad se puede decir que es fundamentalmente orgánico. Su forma permite el crecimiento sin deformar el diseño inicial ya que éste fué estudiado como motivo consubstancial del proyecto y no como un mero accidente a posteriori.

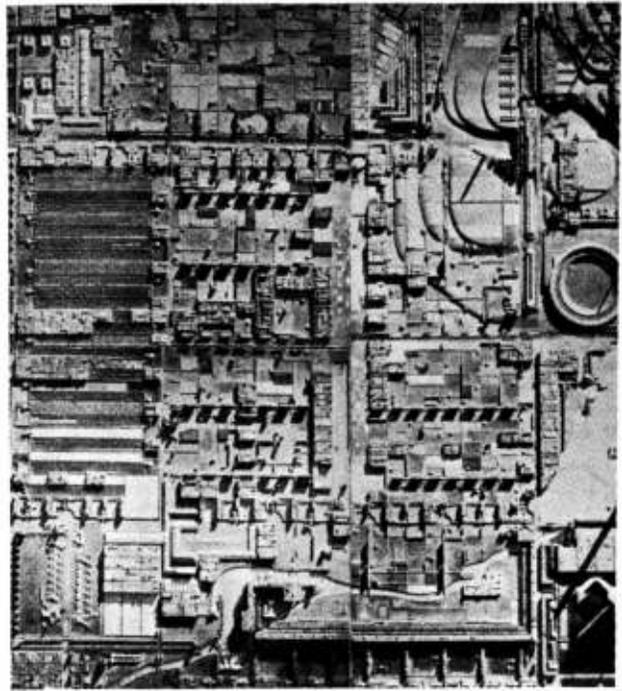
La geometría rigurosa si bien participa en el trazado y armonía general, sólo aparece corpóreamente en aquellos lugares donde su presencia es determinante, en los cultivos reconocidos como necesidad en todo el planteo. Se la sustituye por el ritmo y la diversidad dentro del arte y la naturaleza.

Por intermedio de un subsidio gubernamental ciertos acres específicos o grupos de acres son plantados con árboles utilitarios que dan simultáneamente privacidad y variedad a los distintos distritos. En Broadacre no hay hileras de árboles paralelas al camino, formando una barrera visual, sino que se las coloca por el contrario transversalmente, ampliando las perspectivas hacia uno y otro lado.

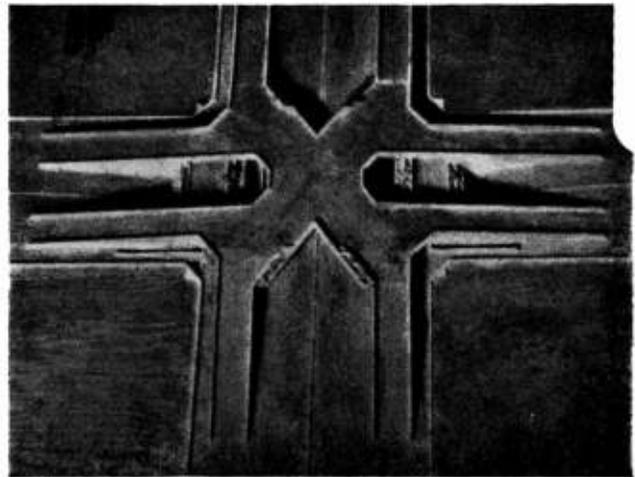
Las unidades elementales de la estructura social de esta comunidad ideal son: las distintas condiciones de residencia, comercio, trabajo y gobierno simplificado; la pequeña chacra correlacionada; la fábrica sin gases y la escuela descentralizada. Todos los intereses comunitarios toman cuerpo en la simple coordinación de estos elementos donde quieran que sean empleados.

Broadacre presta especial atención al sistema de tránsito buscando que la movilización general sea hecha con confort y facilidad ya que cada ciudadano posee un automóvil. Múltiples líneas de autopistas hacen los viajes seguros y placenteros, sin cruces ni elementos que entorpezcan el continuo flujo de vehículos. Las rutas peatonales, diferenciadas, permiten a su vez la movilización pedestre de cortas distancias.

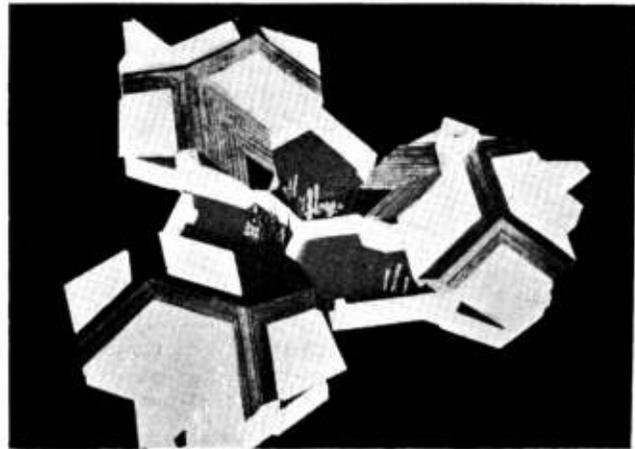
El único transporte fijo es el proporcionado por el sistema de trenes monoriel, para largas distancias, en los que se viaja a 220 millas por hora de velocidad. El tráfico restante es por medio de automóviles, encauzados en las doce líneas a nivel que forman la arteria principal. En ella el



Fotografía de la maqueta de Broadacre City, ejecutada por los discípulos Wright en Taliesin West.



Un modelo de intersección de caminos a distinta altura, tomado de la misma maqueta.



Estación de servicio para automóviles, también fotografiada de la maqueta aludida.

tránsito pesado se concentra en los caminos laterales inferiores, encima se ubica el tránsito ligero y las líneas de monorrieles que corren continuamente. A la arteria principal concurren las rutas de distribución local y su construcción está encarada para facilitar, dentro de su misma estructura, el depósito y descarga de distintos materiales.

Con respecto a la arquitectura en sí de los edificios, Wright escribe:

"In an organic architecture
"the ground itself predeter-
"mines all features; the clima-
"te modifies them; available
"means limit them; function
"shapes them".⁴

Por lo tanto forma y función constituyen en Broadacre una unidad.

Las viviendas son de distinto tipo y superficie según la familia que las va a habitar. Hay la casa para profesionales con su oficina adjunta, la mínima con lugar de trabajo, la media, grande y de lujo con garages para uno, dos o más autos. Pero cualquiera sea su extensión todas están construidas con materiales de calidad, ignífugos, haciéndose uso extensivo del vidrio en los aventanamientos y del cobre en los tejados.

La característica común de tales viviendas es su construcción con elementos prefabricados, que se adaptan a distintas disposiciones, simplificando la ejecución y reduciendo los costos.

En materia de transporte aéreo Wright rechaza el aeroplano actual como complemento de su ciudad ideal y lo reemplaza por unidades pequeñas, aerotores, capaces de viajar en cualquier dirección y a velocidades de 200 millas por hora.

La educación tanto elemental como superior está localizada en áreas segregadas entre grupos de viviendas bajas y en espacios interiores de la ciudad, a las que los alumnos pueden llegar sin cruzar rutas de tránsito. El proyecto de los colegios incluye galerías, museos, salas de concierto y lecturas, jardines para niños, pequeño zoológico, piscina y demás elementos para la enseñanza encarada con sentido moderno.

En todos los núcleos que constituyen Broadacre, sean ellos de habitación, trabajo, recreo o circulación, hemos podido constatar la existencia de espacios amplios para el desarrollo de la vida humana, es esta la característica fundamental, de la cual surge el nombre de la misma ciudad.⁵

Desde la época en que Wright propuso su ciudad ideal, realizó numerosos proyectos de comunidades encaradas con criterio similar, los que en pocas ocasiones se llevaron a la práctica. Entre ellas puede recordarse el esquema para cooperativas de viviendas de bajo costo para trabajadores de la industria automotor, cerca de Detroit, esquema que debió abandonar por falta de cooperación; y el proyecto de viviendas para Massachusetts a requerimiento del gobierno federal, basado en una subdivisión del suelo en forma de hoja de trébol, el que no fué nunca construida debido a que los arquitectos locales obje-

taron el empleo de un arquitecto ajeno al estado.

En 1948 se comenzaron a levantar los primeros bloques de una comunidad planeada por Wright, la primera que había de tener realización concreta. Es el desarrollo de una cooperativa de 50 casas construidas sobre 97 acres —38 ha— de bosque en el estado de Nueva York, cerca del de Westchester, y organizada por la Usonia Homes Inc.

El plano de Wright cuenta con 55 manzanas circulares de un acre; los interespacios entre una y otra así como cinco acres especiales son usados como parques y para otros fines comunitarios. Además del planteo general Wright proyectó cinco de las viviendas y todos los edificios de uso común actuando como supervisor de los restantes trabajos. Los asociados de la cooperativa que debían construir su casa podían escoger arquitecto proyectista de una extensa lista formada en su mayoría por discípulos de Wright. Con el panorama bosquejado concluye la contribución del maestro al campo del urbanismo, sin lugar a dudas la parte menos firme de su tarea. En efecto, como bien señala Tedeschi (6):

"La personalidad de Wright es
"demasiado individualista para
"poder expresarse eficazmente
"en un campo como el urbanis-
"mo, que automáticamente lle-
"va a una concepción colecti-
"vista, aun cuando tenga por
"finalidad el bienestar del in-
"dividuo.

"Broadacre es la afirmación de
"una idea ética que no puede
"necesariamente alcanzar forma
"concreta funcional y artística
"por que su finalidad es distinta.
"No puede alcanzar forma funcio-
"nal porque ignora los datos
"prácticos del problema supo-
"niendo una sociedad económicamente
"equilibrada y no pre-
"ocupándose de la realidad en
"cuanto a densidad de pobla-
"ción y a las necesidades de la
"producción agrícola de los paí-
"ses más urbanizados y tampoco
"puede alcanzar forma artística
"porque sólo un clásico, que
"parte de la abstracción geomé-
"trica en busca de la idealiza-
"ción de la forma, puede lograr-
"la en un tema abstracto, pero
"no Wright. Su capacidad crea-
"dora parte de datos concretos".

Digamos finalmente que Broadacre es la ciudad concebida para la democracia americana, la afirmación de su fe en la libertad y en el individuo, la visión de lo que el hombre puede hacer para poner a su servicio las invenciones de la técnica.

(1) Nombre dado por el señor Samuel Butlers a los Estados Unidos de América.

(2) Una milla cuadrada equivale a 258,88 hectáreas.

(3) Un acre equivale a 0,405 hectáreas.

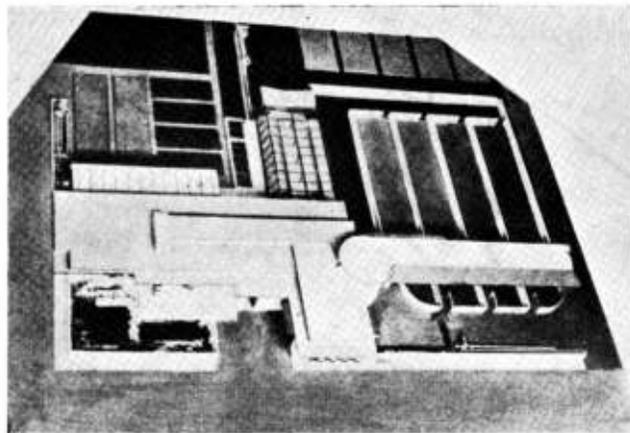
(4) "En una arquitectura orgánica el "suelo mismo predetermina todos los "motivos; el clima los modifica; los "recursos los limitan; la función les "da forma".

(5) Broad = amplio; acre = acre, espacio.

(6) Frank Lloyd Wright", Enrico Tedeschi.



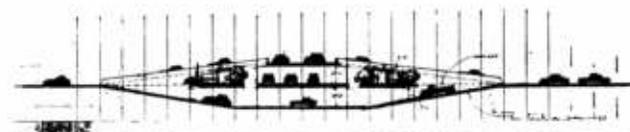
Diseño de la chacra unificada planeada por Wright para su Broadacre City.



La misma chacra unificada fotografiada en la maqueta.



Distintos tipos de residencias pensados por Wright para Broadacre City, y colocadas también en la maqueta.



Una sección en el proyecto de cruce de vías a distintos niveles.



El estadio deportivo y centro para concentraciones cívicas; a la izquierda, "motels" y un sanatorio a la izquierda, arriba, también tomado de la maqueta.

¡Refuerzan la construcción!
¡lucen en la decoración!

PVC CORVIC y WELVIC

Hoy los arquitectos disponen de estos revolucionarios materiales, de variadísimas aplicaciones y gran duración, para realizar con mayor éxito sus tareas específicas.

"CORVIC": Es la marca registrada que identifica los Polímeros y Copolímeros de Cloruro de Vinilo. Estos materiales se encuentran disponibles en una amplia gama de tipos, cada uno de los cuales ha sido especialmente desarrollado para variadísimas aplicaciones o procesos específicos. Se presenta en forma de polvo blanco sumamente deslizable.

"WELVIC": Marca registrada de los compuestos de Policloruro de Vinilo, fabricados a base de "Corvic". Es un material de extraordinaria estabilidad frente a los agentes químicos, a los aceites y a

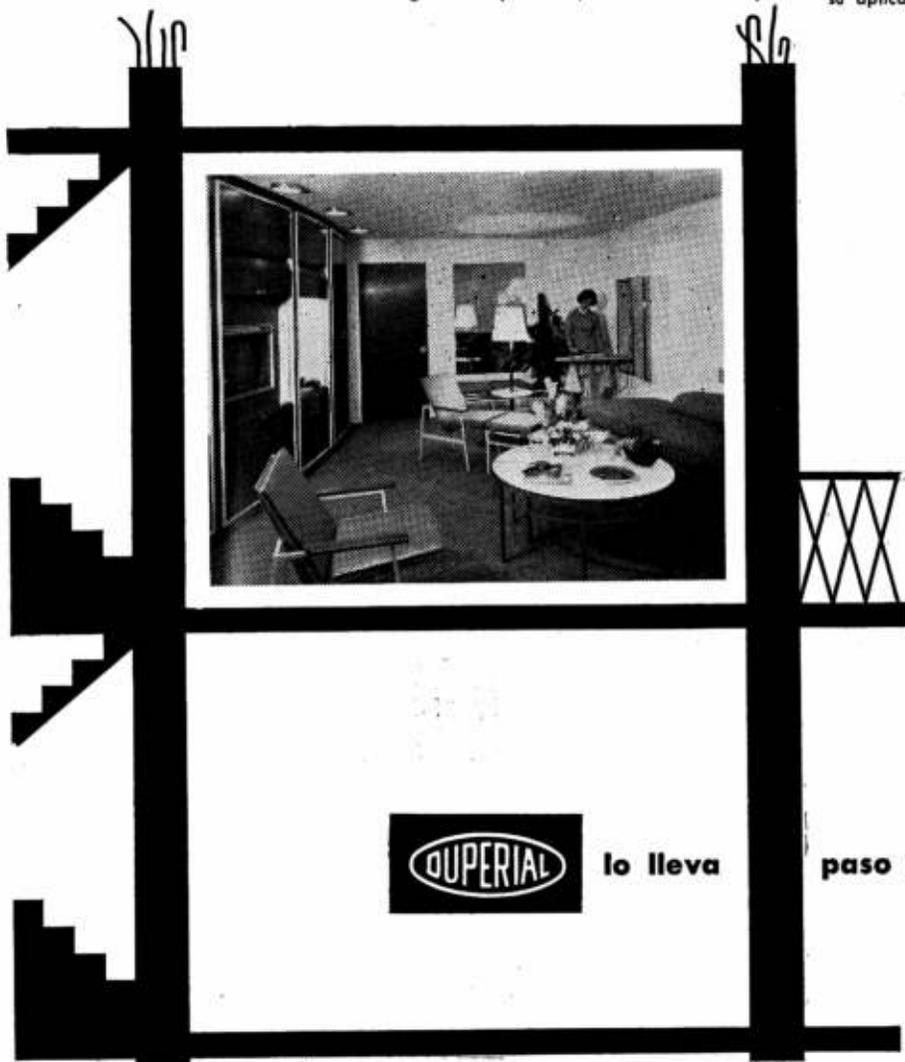
nuevas
maravillas plásticas

la luz solar. Y de excelentes propiedades de aislación eléctrica. Se presenta en forma de cubos regulares.

PROPIEDADES: Gran resistencia al impacto - bajo peso específico - autoextinguible - costo reducido comparado con los materiales tradicionales.

USOS: Revestimientos decorativos para interiores - caños de desagüe - caños conductores de cables - caños conductores de gas - revestimientos para marcos y contramarcos - protecciones para superficies metálicas - perfiles y molduras - cortinas enrollables y... mil usos más!

"DUPERIAL" le ofrece un amplio asesoramiento en todo lo relacionado a P. V. C. "CORVIC" y "WELVIC", con el propósito de facilitar al máximo su aplicación y aprovechamiento.



Fabricados en la Argentina por

ELECTROCLOR

bajo licencia y asesoramiento
de Imperial Chemical Industries Ltd.,
Gran Bretaña,
y Solvic S. A., Bélgica.

Unicos Distribuidores:
INDUSTRIAS QUIMICAS ARGENTINAS
"DUPERIAL" S.A.I.C.
Paseo Colón 285
Buenos Aires



lo lleva

paso a paso con el progreso

Un proyecto para un plan de estudios



Continuamos aquí publicando el trabajo sobre un plan de estudios —proyecto de plan para la Escuela de Arquitectura de la Universidad Nacional del Nordeste— que elaboró el arquitecto Roberto A. Champion. En n.º 367 publicamos el capítulo correspondiente a "finés, bases y objetivos" y en el n.º 368 publicamos parte del capítulo segundo titulado "los medios" en su parte correspondiente al método de enseñanza. En este número publicamos la relación con el plan de estudios propiamente dicho, que corresponde al capítulo "los medios".

El plan de estudios propiamente dicho

Para cumplir su cometido un plan de estudios ha de encerrar mucho más que la enumeración de las materias de estudio, su coordinación y la organización de los estudios. Debe partir de una estructura de ideas coordinadas claramente, que establezcan fundamentamente y sin lugar a dudas la orientación de la escuela, sus fines y sus vínculos y relaciones. El plan de estudios ha de constituir así la carta fundamental de la escuela y guiar su marcha sin dar lugar a vacilaciones. Como ese conjunto de ideas —debatidas y aprobadas por la comunidad escolar— obran a modo de principios básicos, y corresponden a la vez a una filosofía general sobre la vida social contemporánea, difícilmente habrán de ser modificadas en sus grandes líneas, ya que ello acarrearía un vuelco en la orientación general y modificaciones fundamentales en la marcha de la escuela. Dentro de la estructura que determinan esas ideas, se encuadra la organización didáctica general. Esta, en cambio de aquéllas, podrá variar a tenor de la experiencia que se recoja durante su aplicación; y esos cambios tendrán por objeto adecuar a las circunstancias la orientación prevista, para el mejor logro de los fines buscados.

Sobre las bases generales del método anteriormente expuesto, se ha elaborado un plan de estudios para la carrera de arquitectura, teniendo en cuenta:

las bases, fines y objetivos expuesto en la primera parte;
las normas metódicas apropiadas para la formación de arquitectos, derivadas del análisis precedente sobre el método pedagógico general, y las observaciones en él contenidas sobre la formación del adolescente y las que se relacionan con la arquitectura;
la necesidad de lograr un máximo aprovechamiento del tiempo disponible, que es prácticamente invariable (6 a 7

años), frente a la creciente complejidad de las disciplinas y materias de estudio incluidas en la carrera.

Consideraciones generales sobre la arquitectura, para el enfoque de la enseñanza. La primordial en la arquitectura —desde el punto de vista de su creación— reside en la composición de sus formas. Estas —aunque están en el espacio como las de la escultura— tienen un modo de ser propio que puede caracterizarse diciendo que están constituidas a la vez por espacios y por volúmenes que acompañan a esos espacios, y que son de gran tamaño, a fin de albergar la vida humana (edificios, conjuntos urbanos, ciudades). Se incluyen hoy dentro del mismo concepto, ciertos artes derivados o industriales, como el arte del mueble (complementario de la casa), y como las artes industriales propiamente dichas (que en la fabricación en masa han originado el llamado "diseño industrial").

Así ampliada la arquitectura dentro del concepto actual, se extiende desde el utensilio de uso diario hasta la ciudad, y estos productos, pese a su diversidad y a las variaciones considerables de escala, tienen sin embargo una escala común determinada por el hombre —por el uso que éste hace de ellos—. Tienen otros dos rasgos comunes: el hecho de que simultáneamente cumplen (o deben cumplir) un fin útil o práctico y un fin estético. Además, en la esfera estética, se caracterizan porque constituyen por esencia un arte no representativo o no figurativo.

Resumiendo, la arquitectura o más bien las artes arquitectónicas en el concepto moderno se amplían a todos los productos de uso diario y común —desde el diseño industrial hasta el planeamiento urbano (en cuanto arte o plástica urbana)— y tienen los siguientes rasgos comunes:

1. — un fin útil o práctico;
2. — a la vez un fin estético;

3. — entre las artes plásticas son artes no representativas.

Aunque la arquitectura sigue parcialmente limitada a la composición y construcción de edificios, el movimiento contemporáneo en ese campo, íntimamente relacionado con la transformación general de la sociedad conduce a su ampliación en el sentido indicado, a la vez por la aparición del urbanismo (necesidad de organizar la ciudad trastornada por el industrialismo) y del diseño industrial (necesidad de organizar desde el punto de vista utilitario y formal la fabricación de objetos de uso). Esta tendencia se acentúa a medida que crecen y se perfeccionan las técnicas industriales. Sería prematuro anticiparse a esa tendencia en ciertas zonas aún poco industrializadas como la nuestra. En nuestro país el movimiento se ha iniciado, naturalmente, en la Capital Federal. Allí comenzó, en 1946, con el establecimiento de un Instituto Superior de Urbanismo, anexo a la Facultad de Arquitectura. Hoy varias escuelas de arquitectura del país han anexado un instituto de planeamiento o urbanismo y la de Buenos Aires estudia actualmente la posibilidad de crear un instituto o escuela de diseño industrial. En Europa y Estados Unidos existen actualmente numerosas escuelas de diseño industrial creadas desde que el Bauhaus unió en un mismo instituto de enseñanza el diseño industrial y la arquitectura.

Desde el punto de vista de la enseñanza este esquema, imagen del enriquecimiento de las artes arquitectónicas en el mundo actual, conduce a la posibilidad de diversificar y especializar los estudios y prácticas de esas artes, manteniéndolas unidas dentro de una misma organización educativa, con disciplina y orientación comunes.

Aptitudes para la creación arquitectónica. Desde el punto de vista pedagógico, la creación arquitectónica requiere ciertas aptitudes, algunas de las cuales son de

orden formal o plástico (creación de formas), otras del dominio de la cultura, y otras de la esfera de las técnicas. Pueden enumerarse de la manera siguiente.

1. Aptitud para visualizar, imaginar y componer formas (espacios y volúmenes) destinadas a ser habitadas. Sus dimensiones crean un problema especial de escala en la composición.
2. Aptitud para adecuar esas formas a las necesidades humanas y sociales (fin útil).
3. Aptitud estética; apreciación de la forma desde este punto de vista; integración del fin estético con el fin útil, sin considerarlo como mera derivación de éste (funcionalismo práctico).
4. Aptitud técnica: conocimiento y práctica de las técnicas, capacidad para adecuar las técnicas y materiales a las formas, considerando su naturaleza, sus cualidades, los problemas económicos y financieros, etcétera.
5. Aptitud para ponderar y equilibrar los diversos determinantes de la arquitectura, creando una "estructura" inserta a su vez en otra: el conjunto urbanístico, la ciudad. Requisitos básicos de la composición, a los que cabe añadir los siguientes, que ha subrayado el movimiento contemporáneo en la arquitectura.
6. Necesidad de dar sentido urbanístico a la arquitectura. La correlación de las estructuras urbanas irá creando el orden formal en la ciudad.
7. Necesidad de darle sentido social. Es condición propia de la arquitectura en todo tiempo, pero el nuestro destaca en primer plano esa componente social. El orden que la urbanística tiende a introducir en la ciudad industrial es la consecuencia en las formas urbanas de la ordenación social que se avizora.

CHAPAS ESTRUCTURALES TRANSLUCIDAS

FELBALUX

De plástico reforzado con fibra de vidrio.

La solución moderna para la iluminación funcional.

- TRANSLUCIDAS
- IRROMPIBLES
- AISLANTES
- FLEXIBLES
- LIVIANAS
- INALTERABLES
- DECORATIVAS
- FACILES DE INSTALAR



En todos los COLORES

En todas las TAMAÑOS

En todas las ONDULACIONES



FELBAPLAST S. R. L.

Bmé. Mitre 559 - Of. 814 - T. E. 33-8175

8. Aptitudes de organizador y coordinador: dotes que requiere, en mayor grado, la socialización de la arquitectura, en cuanto las realizaciones superan el marco del edificio aislado.

9. Aptitud para el trabajo en equipo. La industrialización exigirá cada vez más el trabajo en equipo y la especialización (en la actualidad se está sólo en los comienzos de esta tendencia en nuestro país).

La arquitectura cumple fines prácticos y fines estéticos. Las técnicas que le son propias son los medios de que dispone para alcanzar esos fines. Por lo tanto la arquitectura no es una técnica, sino que, como arte, tiene sus técnicas. Por la complejidad y magnitud que suelen alcanzar sus realizaciones en nuestro mundo industrializado, esas técnicas pueden clasificarse en dos grupos: técnicas de la construcción y técnicas de la organización. La importancia de estas últimas se advierte más claramente en obras de gran volumen y en construcciones masivas. Estas consideraciones han inspirado el agrupamiento de las materias de estudio.

El sentido histórico. Por sus relaciones íntimas con la vida humana, la arquitectura se transforma al compás de la evolución histórica. De ahí la importancia de comprender históricamente la arquitectura y la naturaleza de sus vínculos con las transformaciones de la sociedad. Además de poseer las aptitudes antes enumeradas para proyectar y ejecutar, es indispensable que el arquitecto comprenda este sentido de la arquitectura. La historia de la arquitectura, por esos motivos, debe mostrarse en sus conexiones con la sociedad. Y, para ligarlo a los fines de la enseñanza, esa historia habrá de referirse principalmente a nuestro tiempo. De ese modo podrá servir de punto de apoyo para la elaboración arquitectónica.

Criterio de valor. El valor de la obra de arquitectura se aprecia por la integración, en una totalidad con sentido, de sus diversos factores, y cuando se cumplen armónicamente sus fines prácticos y estéticos. Al no lograrse esta síntesis equilibrada, se advierte alguna de sus deformaciones.

El formalismo esteticista: búsqueda de una expresión sin tomar en cuenta las determinantes humanas, y cumpliendo mal sus fines prácticos. O búsqueda de una expresión estética tradicional ya superada que, como la del clasicismo y el eclecticismo, no se conjuga con las nuevas condiciones de vida.

El formalismo técnico y estructuralista: que usa formas nacidas de las técnicas estructurales o del uso de determinados materiales, como alarde técnico y sin relacionarlo con el fin útil y el destino humano de la obra. La técnica, que es medio, se convierte en fin de la arquitectura.

El funcionalismo puro, que reduce la arquitectura a cumplir

fines prácticos, o que, unido a un formalismo técnico, cree así resolver el problema estético, poniendo al servicio de las funciones la técnica.

El espíritu científico y el sentido artístico.

El extraordinario desarrollo de las ciencias físico-matemáticas ejerce hoy un poderoso influjo, que se hace sentir también en las manifestaciones artísticas, y que ha determinado una corriente filosófica, pragmática y científicista. En el dominio de las artes arquitectónicas, ésta tiende a oscurecer o subestimar la expresión artística o a relegarla a un pasado decadente que propugnó el "arte por el arte", desvinculado de la vida. Es un modo de ver derivado del racionalismo que ve en las ciencias físicas y su precisa instrumentación matemática la solución de todos los problemas humanos. En cuanto pragmático, esa corriente, como se ha dicho, es una suerte de expresión filosófica del ideal de vida burgués. En las artes arquitectónicas ha prohibido un funcionalismo puro como determinante único de la "expresión", que significaría la anulación de lo estético como valor autónomo. Esa tendencia, representada hoy por la conocida Escuela Superior de Diseño, fundada en la ciudad germana de Ulm, tiende a supeditar el diseño a estudios de base científico-matemática. En esta concepción la expresión intuitiva y creadora del artista —que en el Bauhaus de Gropius ocupaba un lugar de primer plano, sobre nuevas bases, se considera cosa del pasado.

Es conveniente que en la enseñanza sean incorporados los aportes del pensamiento científico (y no sólo en cuanto sirven de base a las técnicas), pero con dos recaudos, como se indica a continuación.

Las ciencias se agrupan hoy en dos grandes sectores; por un lado las físico-matemáticas y las naturales; por el otro las del hombre y de la cultura —cada grupo con su objeto y método propios—. Las citadas en segundo término, recién llegadas al campo científico, son de preponderante importancia para la arquitectura en cuanto ilustran sobre sus fines humanos en el orden cultural. Las primeras sirven de fundamento a sus técnicas.

En cuanto a lo artístico en relación a la arquitectura, se ha de reservar un lugar propio, no supeditado a las indagaciones científicas, ni enteramente centrado en el pensamiento. Pues su origen y esencia está en la sensibilidad —aunque su expresión requiere el pensar y el hacer—. Por eso ese hacer y la obra misma entran dentro del esquema estructural, siendo una totalidad dotada de sentido. De ahí también la importancia, en su realización, de la intuición y la imaginación. En la educación, mientras se parta de estos principios, las investigaciones sobre problemas de percepción visual son de utilidad, pero deben completarse con el enfoque pedagógico propio de los nuevos métodos.



DEPOSITOS
PARA INODOROS

FRANKLIN

EXPRESION MAXIMA EN
TECNICA SANITARIA

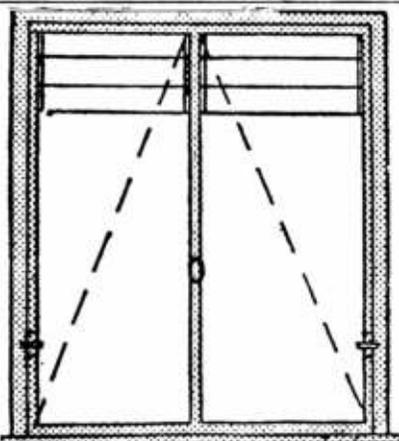
RAWLPLUGS



Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wermeskerken, Thomas & Cia.
SOC. RESP. LTDA. - CAP. \$ 200.000.00

OHACABUCO 682 - T. E. 33-3827 - BUENOS AIRES



AERADOR ARGENTINA

AERACION PERFECTA, APLICABLE EN PUERTAS, VENTANAS Y EN CUALQUIER TIPO DE ABERTURA. SE COLOCA EN FORMA HORIZONTAL O VERTICAL.

AMERICO BOCCARA

ADMINISTRACION:
TUCUMAN 1458
T. E. 40-0344 y 8664

FABRICA:
MONROE 916

Siempre como nuevos y ¡a todo color!



MODERNOS
PISOS
PLASTICOS

Flexiplast

...para todo ambiente moderno!

Consulte a:

CASA CARMELO CAPASSO S. R. L.

Alberti 2063 - Bs. Aires - T. E. 91-0896 y 8173

PRODUCTOS
DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

Av. LOS QUILMES Y LINIERS
(R. Nac. N° 2 - Km. 17.355)
T. E. 202 (Bernal) 9149
QUILMES - F. C. N. ROCA

CORRESPONDENCIA
Casilla de Correo N° 29
BERNAL - F. C. N. ROCA

Artefactos sanitarios en diversos colores

La firma Orтели Hermanos y Cia. S.R.L., de esta capital, ha introducido en nuestra plaza elementos sanitarios para baños de fabricación italiana. Son producidos por la conocida Sociedad Cerámica Italiana Laveno, que tiene fábrica en la provincia de Varese. Los artefactos se identifican como "serie alpi" y son lavabo, inodoro y bidé. Se fabrican en blanco o en el tipo llamado bicolor que tiene blanco adentro y afuera celeste, verde o amarillo.

Están ejecutados en "vitraux-china" —lavenite— material de resistencia mecánica alta y de con-



siderable resistencia al calor y a los ácidos; no se cuartean. Hace tiempo que la industria italiana elabora diseños para los artefactos sanitarios con intención



de incorporar los baños al conjunto estético de la vivienda. En el conjunto se coloca la bañera blanca. La industria italiana del artefacto



sanitario ha crecido considerablemente en los últimos años. Antes de la guerra producía 800.000 aparatos por año y ahora llega a los 2.000.000, o los supera.

NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Estancias y Residencias



MOSAICOS

REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e Hijos

EXPOSICION Y VENTA:

FEDERICO LACROZE 3335

T. E. 54, DARWIN 1868

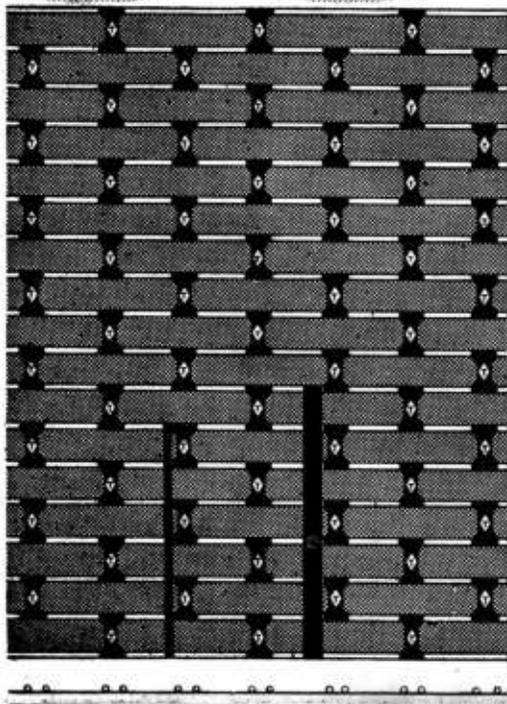
BUENOS AIRES

50 años de prestigio industrial...

CORTINAS METALICAS

TOMIETTO

al día con la arquitectura moderna!



nuevo modelo exclusivo
TOMIETTO

cortinas metálicas Tomietto - preferidas y adoptadas por más profesionales - siguiendo el ritmo impuesto por la moderna arquitectura, presenta su

un orgullo de la industria:
Fabricada con materiales de 1ª calidad - hierro redondo de 10 mm. unido con anillos de chapa estampada en rombos y zócalo reforzado en ángulo - reúne además de sus características funcionales y elegantes, relevantes condiciones de seguridad y fortaleza. Prácticamente inviolable... Funcionalmente moderna...!

agregue seguridad y elegancia a su construcción: recomiende cortinas metálicas

TOMIETTO sólidas seguras - económicas

solicite la visita de un representante

sanabria 2262-78 - tel. 67-8555 y 69-4851 - buenos aires

3 sucursales, 100 representantes en el interior del país

eme pub

**MESAS Y TECNIGRAFOS
PARA DIBUJO**



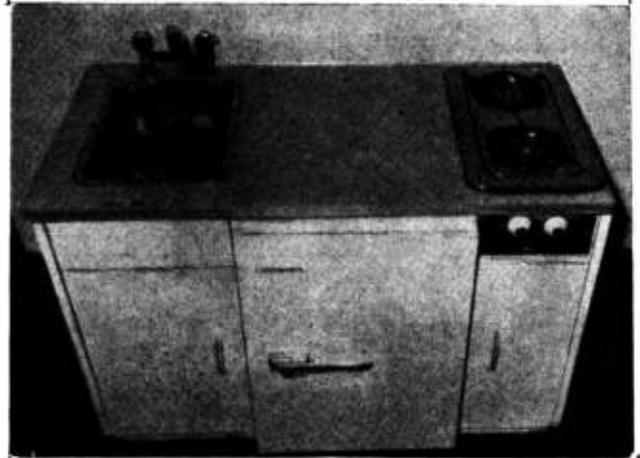
ARTICULOS E INSTRUMENTOS
PARA DIBUJO TECNICO Y ARQUITECTONICO
TEODOLITOS - NIVELES - ESTREPEROS
COMAS DE PLANO

DESALVO HNOS.

T. E. 38.4966-5066-4801
42-3909 - 41-0202

Kocinet

MODELO 1960



TODA LA COCINA EN UN MUEBLE COMPACTO
1,20 X 0,64 X 0,81 METROS

- Anafe 2 hornallas y piletta de acero inoxidable.
- Mesada de formica USA.
- Heladera 5,5 p. 3 con equipo blindado, garantido 5 años.
- Totalmente enlozado.

KOCINET S. R. L.

H. YRIGOYEN 1520 - T. E. 45-7744 y 49-4535 - Bs. As.

**CORTINAS
americanas
DE DURALUMINIO
ESMALTADAS
A FUEGO**

PARA
CASAS,
NEGOCIOS,
OFICINAS

AMECO

EN 20
MODERNOS
TONOS

PARA
PROFESIONALES
PRECIOS
ESPECIALES

AMECO CORTINAS
AMERICANAS

GALERIA CALLAO
Callao 186 - Local 22 - T. E. 40-0422

**agregados al
hormigón**

Plastiment

DENSIFICADOR
Aumento de resistencias

Sikacrete

ESPECIAL DISPERSOR
Desencofrado rápido

Frioplast

INCORPORADOR DE AIRE
Aumento de resistencias

Fro-Be

INCORPORADOR DE AIRE

PRODUCTOS DE
FAMA MUNDIAL
FABRICADOS
EN EL PAIS CON
FORMULAS
ORIGINALES DE
SUIZA.

Sika

FABRICACION
VENTA - DISTRIBUCION
SIKA ARGENTINA S.A.
Industrial y Comercial
PERU 689
T. E. 34-8196 y 30-7362
BUENOS AIRES

Consulte nuestro
Departamento
Técnico

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

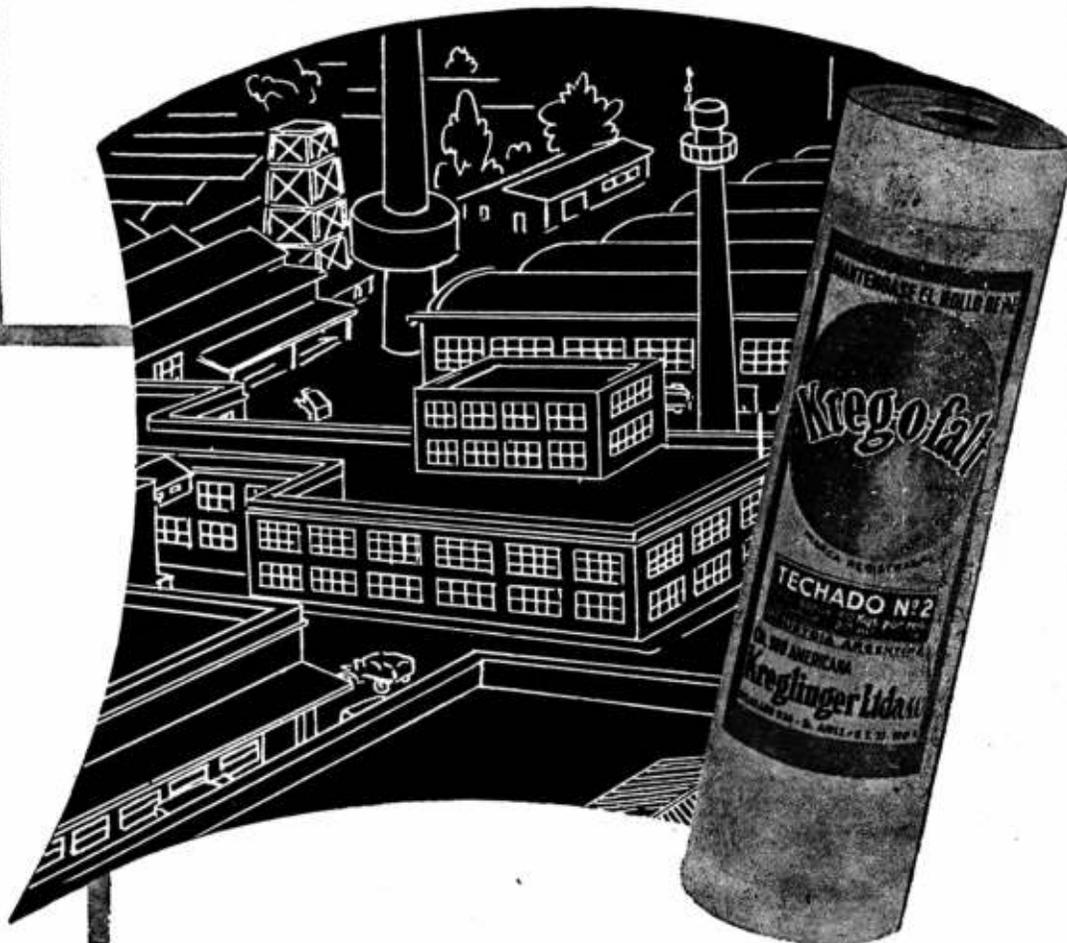
KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

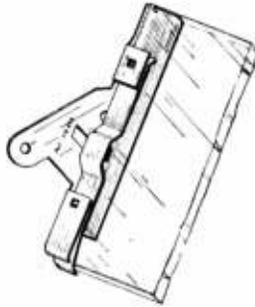
Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001

EL ZONDA

M. R.

AIREADORES AIRTEC

Presenta el nuevo sistema de aireación de material estampado en duraluminio.



Parta vidrio que fija por presión. Pat. 119.622.

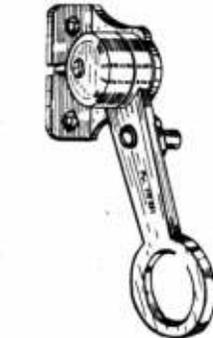
Sin masilla, cuñas o clavos. Vidrios desmontables para fácil limpieza y posibilidad de habilitar las aberturas en su perímetro total.

Manejo universal accionado por palanca con sistema de embriague. Cierre perfecto.

SE ENTREGA TOTALMENTE ARMADO DE FABRICA A CUALQUIER PARTE DEL PAIS

A. L. OCHOA y N. J. FAVUTO

LAVALLE 1334, 3er. Piso, Esc. 37, T. E. 40-0860, Bs. As. (Unica dirección)



Palanca de mando con sistema de embriague. Pat. 117.551.

COPIAS DE PLANOS



Papeles

y TELAS TRANSPARENTES MATERIAL PARA DIBUJO FOTOGRAFIA TECNICA

A.&M. CASASCO y CIA

Soc. Resp. Ltda. Capital \$ 8.000.000 m/n.

Suc.: Rivadavia 589, Suc.: Alsina 434, Bs. As.

Sucursal Rosario: Rioja 887

Fábrica: Cabildo 948/56 - Piñeyro (Avellaneda)

Casa Central:
CORDOBA 1836

SOUTH BEND

Presenta:



El primer ventilador de techo fabricado íntegramente en el país.

Talleres Electromecánicos Nelson S. R. L.

BOLIVAR 839

T. E. 33-0132 - 30-5953

MEMOROTECA

F. A. D. U.

ENTRADA

13/11/72

ORIGEN

Sevac

ENTRADA	
EXPEL	
PERIOD	
ORDEN	
ORIGEN	
DEST.	
BOLETO	
NE. ART.	
VALOR	
REGIST.	



F O T O S

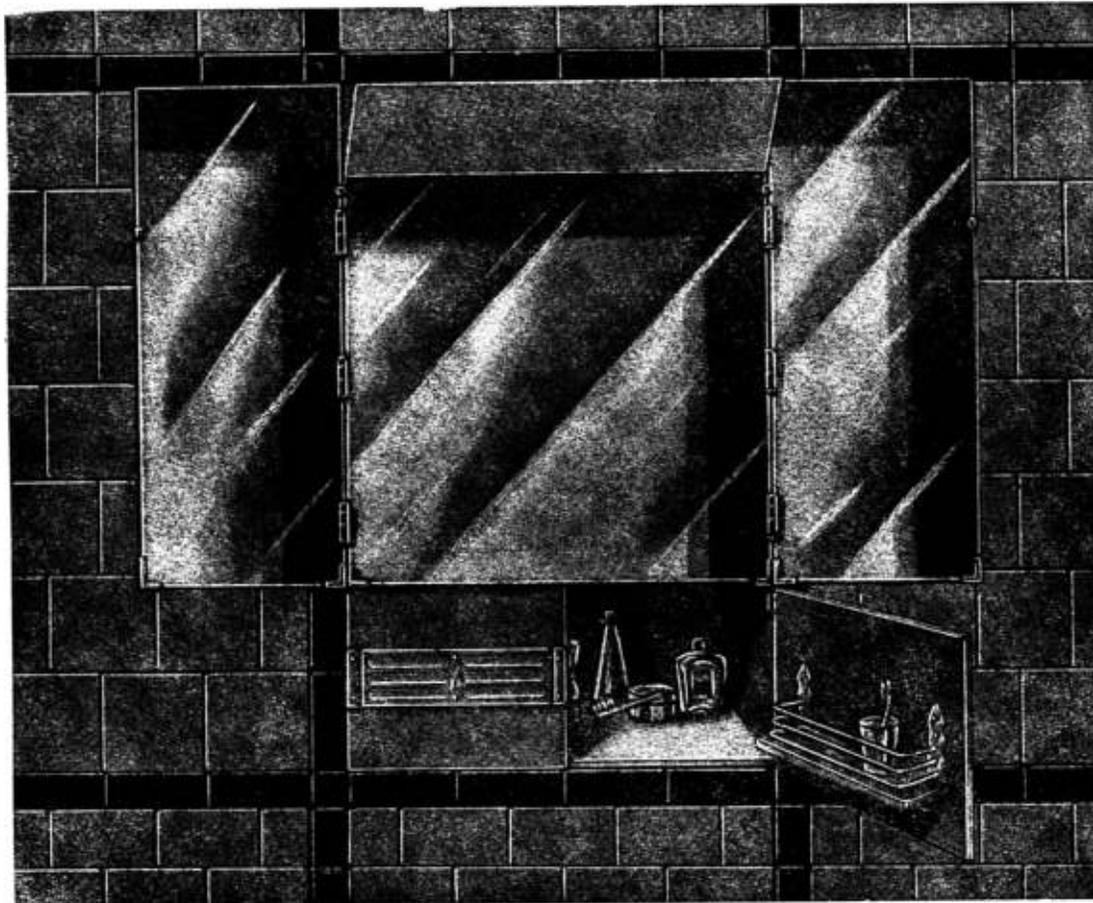
GOMEZ

Olazábal 4779 - T. E. 51-3378

PARA CUARTELOS DE

MODELOS REGISTRADOS
 Hecho el depósito que marca la Ley

PROVEEDORES DE MAYORISTAS



APERTURA N° 4001 49 x 83 x 10 medida de nicho

Materiales aprobados por:

- DIRECCION GENERAL DE INGENIEROS
- MINISTERIO DE MARINA
- DIRECCION DE ARQUITECTURA
- MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS

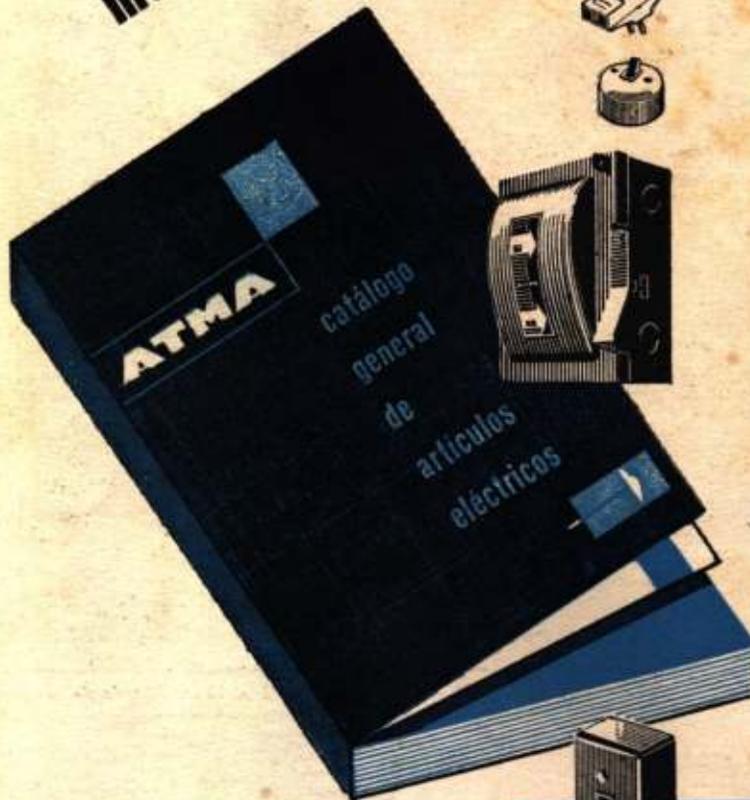


Anselmi y Cia.
 CAPITAL m\$ 400.000

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

NICASIO OROÑO 651 ☆ T. E. 63-2985

**La línea
más completa
y de
máxima calidad**



Para consultas, dirijase al Dpto. de Promoción de ATMA, Avda. Libertador General San Martín 8066, Buenos Aires, T. E. 70 - 6833



Tomacorrientes de 10 Amp., polarizados, para embutir y combinados con llaves.

Llaves, pulsadores y tomacorrientes para embutir modelo "Mignon" y sus combinaciones.

Tomacorrientes de seguridad, bipolares, de 10 Ampere.

Llaves y tomacorrientes "exteriores" y sus combinaciones.

Portalámparas y porta-arrancadores para fluorescentes.

Fichas y material para cordón.

Llaves bipolares y tripolares de 20 Ampere.

Llaves bipolares y tripolares de 30 Ampere.

Tableros bipolares de 20 y 30 Amp. y tripolares de 30 Amp., con interruptores a rasca.

Interruptores blindados tripolares de 30 - 60 y 100 Amp., con interceptores tipo americano o a rasca.

Interruptores blindados de cambio, tripolares y tetrapolares.

Protectores Automáticos Termo-Magnéticos y manuales para 10 - 15 - 20 - 35 y 50 Amp.

Cajas metálicas y tapas para armar tableros de Protectores Automáticos.

Cinta Aisladora negra, en rollos y tubos.

Cinta Adhesiva para uso industrial, en rollos y tubos.

FRANQUEO PAGADO
CORREOS Nº 201
TARIFA REDUCIDA
CONSEJO Nº 1089
Caracas
Argentina
C. Central